

USE and MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL

- **W-77**
- **W-71**

Pressure
Suction | Gravity
SPRAY GUNS



ANEST IWATA spray gun, has been designed for the application of paints, lacquers and other products that can be atomized by means of compressed air, on all surfaces suitable to receive this type of treatment.

Before use, adjustment or maintenance, it is important to read this instruction manual very carefully. This manual must be stored in a safe place for any future reference.

CE **Ex** **II 2G X** This ANEST IWATA spray guns kit complies to ATEX regulations ATEX 2014/34/EU.

Protection level: II 2 G X Suitable for using Zones 1 and 2.

X marking: Any static electricity discharged from the spray gun is to be diverted to the ground via the conductive air hose as stipulated.

ALWAYS observe WARNINGS and CAUTIONS in this instruction manual.

Symbol	WARNING	Hazard level	Consequence
	WARNING	POTENTIALLY HAZARDOUS SITUATION	Death or serious injury
	CAUTION		Minor to moderate injury
	IMPORTANT		Property damage

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Models	W-77	W-71
Max. working air pressure:	6.8 bar (98 PSI)	
Weight g (lbs):	803 g (1.77)	673 g (1.49)
Noise level (LAeqT)*:	82.1 dB(A)	74.8 dB(A)
Air Connection:	G1/4" M	G1/4" M
Fluid Connection:	G3/8" M	G1/4" M
Max. Temperature range:	Atmosphere 5 ~ 40 °C / Air-Fluid 5 ~ 43 °C	

* Measuring point: 1m backwards from gun, 1.6 m height.

1.1 TECHNICAL DATA

MODELS						
W-77 0	PRESSURE	1.2	0	480	430	445
W-77 1S		1.5	1	255	185	210
W-77 2S	SUCTION	2.0	2	345	250	255
W-77 3S		2.5	3	435	325	280
W-77 1G		1.5	1	285	185	230
W-77 2G	GRAVITY	2.0	2	390	250	290
W-77 3G		2.5	3	485	325	330
W-71 0	PRESSURE	0.8	0	200	240	190
W-71 1S		1.0	1S	95	75	100
W-71 2S		1.3	2S	135	85	135
W-71 3S	SUCTION	1.5	3S	180	165	170
W-71 4S		1.8	4S	195	230	200
W-71 21S		1.3	21S	140	195	155
W-71 31S		1.5	31S	170	230	170
W-71 1G		1.0	1G	110	75	120
W-71 2G	GRAVITY	1.3	2G	155	85	155
W-71 3G		1.5	3G	210	165	185
W-71 4G		1.8	4G	220	230	230
W-71 21G		1.3	21G	160	195	165
W-71 31G		1.5	31G	190	230	185

2. SAFETY WARNING

FIRE AND EXPLOSION

Never use the following HALOGENATED HYDROCARBON SOLVENTS: which can cause cracks or dissolution of gun body (aluminium) due to chemical reaction. UNSUITABLE SOLVENTS: methyl chloride, dichloromethane, 1,2-dichloroethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1,1,1-trichloroethane

Sparks and open flames are strictly prohibited. Paints can be highly flammable and can cause fire. Do not expose to open flames, electrical goods, cigarettes etc.

Securely ground spray gun using conductive air hose. (<1MΩ). Always ensure that the spray gun is earthed correctly.

PROTECTION OF HUMAN BODY

Use in a well-ventilated site, using a spray booth. Poor ventilation can cause organic solvent poisoning and fire.

Always wear protective gear (safety glasses, mask, gloves) to avoid inflammation of eyes and skin. In case of any physical discomfort, immediately seek medical advice.

Wear earplugs if necessary. Noise level can exceed 85 dB(A), depending on operating conditions and painting site.

Pulling the trigger many times during operation, may cause carpal tunnel syndrome. Always rest, in case of tiredness.

IMPROPER USE

Never point gun towards people or animals.

Never exceed maximum working pressure or maximum operating Temperature

Always release air and fluid pressure before cleaning, disassembling or servicing. Otherwise, remaining pressure can cause bodily injury due to improper operation or scattering of cleaning liquid.

Tip of fluid needle set has a sharp point.

Do not touch the tip during maintenance to avoid accidents.

Never use this gun to spray foods or chemicals. Otherwise, foreign substance, could cause corrosion of fluid passages which could adversely affect health.

Never alter this spray gun, to avoid insufficient performance and damage.

If something goes wrong, immediately stop operation and find the cause. Do not use again, until you have solved the problem.

Do not enter working areas, where robots, reciprocators, etc. are used, until they have been turned off. Otherwise, they could cause injury.

3. HOW TO CONNECT

CAUTION

Use clean air filtered through air dryer and air filter.

When using this gun for the first time after purchase, adjust fluid needle packing set, spray cleaner to clean fluid passages and remove rust preventive oil.

Firmly fix the paint supply hose or a suitable container to spray gun, to avoid that disconnection of it, can cause bodily injury.

- Firmly connect air supply hose to air nipple G1/4"(13).
- Firmly connect paint supply hose or suction cup to fluid nipple G 3/8"(W-77) and G 1/4"(W-71).
- Flush fluid passages with a compatible cleaner.
- Pour paint into container, test spray, adjust fluid output and pattern width.

4. HOW TO OPERATE

Suggested atomizing air pressure varies according to each model, and it is listed in the Specifications Table. (see left)

Recommended paint viscosity differs according to paint property and painting conditions.

Set the spray distance from the gun to the work piece, as near as possible within the range of: 200~250 mm (8~10 in) (W-77) and 150~200 mm (5.9~7.9 in) (W-71)

The gun should be held so that it is perpendicular to the surface of the work-piece at all times. Then, the gun should move in a straight and horizontal line. Arcing the gun causes uneven painting.

5. MAINTENANCE AND INSPECTION



Before carrying out maintenance and inspection ALWAYS observe warning indications.

- Never use spare parts that are not Anest Iwata originals.
- Never damage fluid nozzle tip, fluid needle or air cap holes.
- Never immerse the spray gun completely in liquids such as thinner.

5.1 CLEANING PROCEDURE



The fluid passages of the gun, must be cleaned thoroughly after each use, especially after use with bi-component paints. Incomplete cleaning can cause defective pattern shape.

- Never soak air cap set (1) in cleaning liquid for an extended period, even when cleaning.
- Never use metal brush to clean the gun.

1. Clean fluid passages and air cap set (1). Spray a small amount of cleaner to clean fluid passages.
2. Clean each section with brush soaked with cleaner and wipe out with waste cloth. Do not immerse the whole gun in the cleaner. If done, it can damage parts. When cleaning, never scratch any holes of air cap set, fluid nozzle, or fluid needle set.
3. DRY ALL PARTS completely and apply spray gun lubricant to each thread.

5.2 DISASSEMBLY PROCEDURE

BEFORE DISASSEMBLY, CLEAN FLUID PASSAGES

- a. Disassemble fluid nozzle (2), while keeping fluid needle (10) pulled (triggering) in order to protect its seat section.
- b. Disassemble fluid needle set (10). (only when strictly necessary).
- c. Remove the fluid adj. knob (8) and needle spring (9), extracting the spring and fluid needle set (10), from the back of fluid adj. guide (7) set still assembled on the gun body.
- d. Adjustment of the needle packing set, must always be carried out with fluid needle (10) still assembled, tightening the nut with a properly spanner, making sure that excessive tightening does not impede movement of fluid needle (10), resulting in paint leaking from fluid nozzle tip (2).
- When you remove needle packing nut (4), don't leave the plastic part of needle packing set in the gun body.
- Try to adjust it carefully while pulling trigger and confirming movement of fluid needle set (10).
- If you tighten it too much, repeat operation.
- e. Disassembly of pattern adjustment set (5) and/or air adjustment set (14). In order to disassemble pattern adj. set (5) and/or air adj. set (14), turn manually turn the hexagon knob of the adjustment counter-clockwise to open it completely and unscrew the hexagon face with a spanner turning it counter-clockwise.
- To reassemble, reverse the procedure.

IMPORTANT: Before reassembling pattern adjustment set and/or air adjustment set, make sure that these operations are carried out with the adjustment fully open.

INSPECTION & REPLACEMENT STANDARD

WHERE TO INSPECT	REPLACEMENT PART
a. Each hole passage of air cap (1) and fluid nozzle (2).	Replace if it is crushed or deformed.
b. Packing and O ring	Replace if it is deformed or worn out.
c. Leakage from seat section between fluid nozzle (2) and fluid needle set (10).	Replace them if leakage does not stop after fully cleaning fluid nozzle (2) and fluid needle set (10). If you replace fluid nozzle (2) or fluid needle set (10) only, fully match them and confirm that there is no leakage.

6. TROUBLESHOOTING

PROBLEM

REMEDY

GUN DOES NOT SPRAY



- | | |
|---|----------------------|
| Fluid adj. knob (8) closed. | Check and adjust it. |
| Tip hole of nozzle obstructed. | Check and clean it. |
| In case of suction or gravity: Non drip obstructed. | Check and clean it. |

INTERMITTENT SPRAY PATTERN



- | | |
|--|--------------------------|
| Air escapes from fluid nozzle (2). | Check, clean or replace. |
| Air escapes from fluid needle packing (4). | Tighten. |
| In case of suction or gravity: Air escapes from cup joint. | Tighten. |
| Dirty inside air cap set (1). | Clean. |

DEFECTIVE SPRAY PATTERN



- | | |
|---|---|
| Dirty nozzle (2) or air cap set (1). | Clean carefully. |
| Nozzle (2) or air cap (1) has been damaged. | Replace if damaged. |
| Fluid nozzle (2) is loose. | Tighten. |
| Paint viscosity too high or too low. | Dilute paint or increase viscosity. |
| Fluid output too high or too low. | Adjust fluid adj. knob (8) to reduce or increase. |

LEAKING



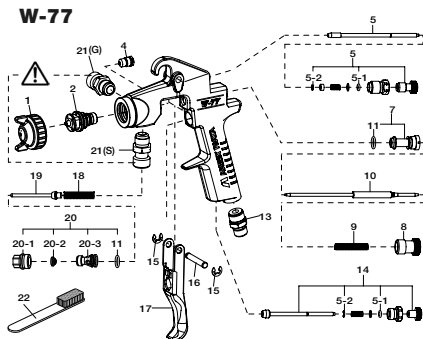
- | | |
|--|---------------------------|
| Fluid nozzle (2), needle set (10) or gun body, dirty, damaged or worn on seat. | Check, clean or replace. |
| Dirt inside air cap set (1). | Clean. |
| Loose fluid adj. knob (8). | Adjust. |
| Fluid needle spring set (9) is worn. | Replace. |
| Loose fluid nozzle set (2). | Tighten. |
| Needle packing set (4) loose, too tight, dirty or worn. | Adjust, clean or replace. |

AIR ESCAPES FROM AIR CAP

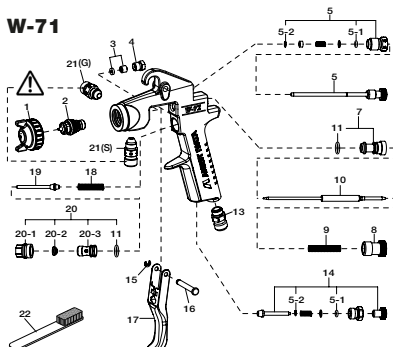
- | | |
|--|-------------------|
| Air valve (19), air valve seat (20) or air valve spring (18) dirty or damaged. | Clean or replace. |
| Air valve seat set "O" ring (11) damaged or worn. | Replace. |

7. SPARE PARTS LIST

W-77



W-71



Ref.	Code	Description	
W-77			
1	93901911	AIR CAP SET	ø 1,2
	93900901	AIR CAP SET (G/S)	ø 1,5
	93901901	AIR CAP SET (G/S)	ø 2,0
	93900911	AIR CAP SET (G/S)	ø 2,5
2+10	93938900	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 1,2
	93007720	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 1,5
	93007760	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 2,0
	93997020	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 2,5
W-71			
1	93900020	AIR CAP SET	ø 0,8
	93900030	AIR CAP SET (1S-1G)	ø 1,0
	93901020	AIR CAP SET (2S-2G)	ø 1,3
	93900090	AIR CAP SET (21S-21G)	ø 1,3
	93900080	AIR CAP SET (3S-3G)	ø 1,5
	93900100	AIR CAP SET (31S-31G)	ø 1,5
	93901100	AIR CAP SET (4S-4G)	ø 1,8
2+10	93938081	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 0,8
	03006060	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 1,0
	93999920	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 1,3
	03006120	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 1,5
	03006070	FLUID NOZZLE + FLUID NEEDLE	ø 1,8

Ref.	W-77	W-71	Description	
3	---	03906110	NEEDLE PACKING SET	●
4	93545660	03067082	NEEDLE PACKING CARTRIDGE	●
5	03909900	93909080S	PATTERN ADJUSTMENT SET	
5-1	03906100	03906100	'O' RING SET	●
5-2	06610023	06610023	STOPPER	●
7	03064082	03064082	FLUID NEEDLE GUIDE	
8	03102081	03102081	FLUID ADJ. KNOB	
9	03069081	03069081	FLUID NEEDLE SPRING	
11	03906100	03906100	'O' RING SET	●
13	93160002	03010080	AIR NIPPLE	
14	03907900	93907081S	AIR ADJUSTMENT SET	
15	03842240	03912030	STOPPER	●
16	03167041	03167080	TRIGGER STUD	
17	03162900	03162080	TRIGGER	
18	03088050	93088082S	AIR VALVE SPRING	
19	03081900	93081081S	AIR VALVE	●
20	03930900	93930090S	AIR VALVE SEAT SET	
20-1	03086082	03086082	AIR VALVE PACKING SEAT	
20-2	03909101	03909101	AIR VALVE PACKING SET	
20-3	03083901	03083082	AIR VALVE SEAT	
21	03161901	03161082	FLUID NIPPLE	
22	W2COM6163		BRUSH	

FLUID NOZZLE FLUID NEEDLE SET COMBINATION

MODELS	Fluid Nozzle		Fluid Needle set	
	Orifice mm (inch)	Mark	Mark	
W-77	1.2 (0.047)	0	0	
	1.5 (0.059)	1	1	
	2.0 (0.079)	2	2	
	2.5 (0.098)	3	3	
W-71	0.8 (0.031)	0N	0	
	1.0 (0.039)	1N	1	
	1.3 (0.051)	2N	2	
	1.5 (0.059)	3N	3	
	1.8 (0.071)	4N	4	

	NEVER REMOVE FLUID NIPPLE FROM GUN BODY! Any malfunctions resulting by the removal of the following parts will not be covered by the Warranty. In case of replacement contact your Technical Service directly.
	When ordering parts, specify gun model, part name with No. and marked No. of air cap set, fluid nozzle and fluid needle.
●	Marked parts are wearable parts.

La pistola per verniciatura ANEST IWATA è progettata per l'applicazione di prodotti vernicianti, lacche e altri prodotti che vengono atomizzati dalla pistola mediante l'ausilio di aria compressa a bassa pressione, su tutte le superfici idonee a ricevere questo tipo di trattamento.

	Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alle operazioni di manutenzione, leggere attentamente il presente manuale d'istruzione, che deve essere conservato per ogni futuro riferimento.
II 2G X	La pistola ANEST IWATA per verniciatura è in conformità alla normativa ATEX 2014/34/EU.
Livello di protezione: categoria II 2G X adatto per uso in Zone 1 e 2. Marchiatura X: L'elettricità statica deve essere scaricata dalla pistola e condotta a terra attraverso la tubazione conduttiva dell'aria come previsto.	

	Assicurarsi di rispettare SEMPRE, le avvertenze per la sicurezza, contenute nel suddetto manuale d'istruzione.		
Simbolo	SIGNIFICATO	Livello di pericolo	Conseguenze
	AVVERTENZE	SITUAZIONE POTENZIALMENTE PERICOLOSA	Seri rischi per la salute e la vita dell'operatore
	ATTENZIONE		Rischi moderati per il prodotto e l'operatore
	IMPORTANTE		Danni materiali

1. SPECIFICHE TECNICHE

MODELLI	W-77	W-71
Max. pressione d'esercizio aria:	6.8 bar (98 PSI)	
Peso g (lbs): (senza tazza)	803 g (1.77)	673 g (1.49)
Livello di rumorosità (LAeqT)*:	82.1 dB(A)	74.8 dB(A)
Raccordo aria:	G1/4" M	G1/4" M
Raccordo Materiale:	G3/8" M	G1/4" M
Max. Temperatura:	Ambiente 5 ~ 40 °C - Aria/Fluidi 5 ~ 43 °C	

*Punto di misurazione: 1 m dietro la pistola, 1.6 m d'altezza.

MODELLI							
		Q mm	N ₀	bar	m ³ /min	N ³ /min	mm
W-77 0	PRESSIONE	1.2	0	3.5	480	430	445
W-77 1S	SIFONE	1.5	1		255	185	210
W-77 2S		2.0	2		345	250	255
W-77 3S		2.5	3		435	325	280
W-77 1G		1.5	1		285	185	230
W-77 2G	GRAVITÀ	2.0	2		390	250	290
W-77 3G		2.5	3	485	325	330	
W-71 0	PRESSIONE	0.8	0	3.5	200	240	190
W-71 1S	SIFONE	1.0	1S	3.0	95	75	100
W-71 2S		1.3	2S		135	85	135
W-71 3S		1.5	3S		180	165	170
W-71 4S		1.8	4S		195	230	200
W-71 21S		1.3	21S		140	195	155
W-71 31S		1.5	31S		170	230	170
W-71 1G	GRAVITÀ	1.0	1G	110	75	120	
W-71 2G		1.3	2G	155	85	155	
W-71 3G		1.5	3G	210	165	185	
W-71 4G		1.8	4G	220	230	230	
W-71 21G		1.3	21G	160	195	165	
W-71 31G		1.5	31G	190	230	185	

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI			
Mai utilizzare SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI, che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo pistola, provocati da reazioni chimiche. SOLVENTI INCOMPATIBILI: cloruro di metile, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1,1,1-tricloroetano.			

La presenza di fiamme libere e la produzione di scintille è severamente vietata. I prodotti utilizzati possano essere altamente infiammabili e quindi causa di gravi incendi. Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico.

Collegare correttamente a terra la pistola per verniciatura, utilizzando un tubo aria conduttivo. (<1MΩ). Controllare periodicamente la stabilità della messa terra.

RISCHI PER LA SALUTE



Usare la pistola per verniciatura in ambienti, ben ventilati utilizzando la cabina di verniciatura. Una ventilazione inadeguata o insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici o causare incendi.

Indossare sempre indumenti protettivi (occhiali di protezione, maschera, guanti). Per evitare che il contatto con i materiali irritanti, provochi infiammazione agli occhi ed alla pelle. Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico, consultare immediatamente un medico.

Se è necessario indossare i tappi antirumore. Il livello di rumorosità può superare 85 dB(A) e dipende dalle condizioni d'utilizzo e dall'area di lavoro.

L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una prolungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale. Nel caso di affaticamento della mano, sospendere le operazioni di verniciatura per una breve pausa.

RISCHI DI USO IMPROPRIO

MAI puntare la pistola in direzione del corpo umano o di animali.



MAI superare la pressione o la temperatura massima d'esercizio.

Scaricare sempre la pressione dell'aria e del materiale, prima delle operazioni di pulizia, disassemblaggio e di manutenzione. Altrimenti la pressione residua potrebbe causare ferite al corpo provocate da operazioni scorrette o dall'emissione dei liquidi usati per la pulizia.

L'estremità dell'astina è tagliente. Per non rischiare di ferirsi, evitare di toccare l'estremità dell'astina durante le operazioni di manutenzione.

Mai spruzzare prodotti alimentari o chimici con questa pistola.

Altrimenti la miscela di sostanze estranee potrebbe causare la corrosione dei passaggi vernice, con conseguenti danneggiamenti alla pistola e rischi per la salute.

Mai modificare la pistola per verniciatura, per evitare danneggiamenti che potrebbero compromettere la qualità del risultato.

Nel caso di malfunzionamenti, sospendere immediatamente le operazioni di verniciatura per la ricerca del guasto. Non utilizzare nuovamente il prodotto finché non si è risolto il problema.

Mai entrare nelle aree di lavoro delle attrezzature (come: robot, riciclatori, ecc.), finché queste non siano state disattivate. Altrimenti, il contatto con i macchinari in funzione potrebbe essere causa di incidenti e ferimenti.

ATTENZIONE

Per alimentare la pistola utilizzare aria filtrata ed asciutta. Si consiglia l'uso di un filtro con scarico automatico di condensa ed essiccatore.



Quando si utilizza la pistola per la prima volta dopo l'acquisto, regolare il set guarnizione astina, pulire i passaggi del materiale spruzzando detergente compatibile per rimuovere l'olio antiruggine.

Collegare saldamente la tubazione di alimentazione della vernice o la tazza alla pistola, per evitare che lo scollegamento della stessa durante le operazioni di verniciatura provochi ferite gravi al corpo.

- Collegare saldamente il tubo d'alimentazione aria al raccordo aria G1/4" (13).
- Collegare saldamente la tubazione d'alimentazione della vernice o la tazza a sifone al raccordo materiale G3/8" (W-77) e G1/4" (W-71).
- Detergere i passaggi vernice della pistola con detergente compatibile.
- Versare la vernice nella tazza, verificare lo spruzzo, regolare la fuoriuscita del materiale e la larghezza del ventaglio.

4. COME OPERARE

La pressione aria d'atomizzazione consigliata varia a seconda del modello ed è indicata nella tabella delle Specifiche Tecniche. (Vedi a lato)

La viscosità della vernice consigliata cambia secondo le proprietà della vernice e le condizioni di verniciatura.

Calibrare la distanza di verniciatura, possibilmente in uno spazio ristretto e compreso tra i 200–250 mm (8–10 in) (W-77) e 150–200 mm (5.9–7.9 in) (W-71).

L'assetto della pistola dovrebbe essere mantenuto sempre perpendicolare alla superficie del pezzo di lavorazione. Inoltre la pistola dovrebbe operare sempre per linee orizzontali. Eventuali spostamenti della pistola potrebbero provocare una verniciatura non uniforme.

5. MANUTENZIONE ED ISPEZIONE



Prima di procedere a qualsiasi operazione d'ispezione e manutenzione, leggere sempre ed osservare scrupolosamente tutte le indicazioni sulle AVVERTENZE di SICUREZZA.

- Mai utilizzare altri componenti o parti di ricambio che non siano originali ANEST IWATA.
- Mai danneggiare i fori dell'ugello aria, dell'ugello materiale e l'estremità dell'astina.
- Mai immergere completamente la pistola nei liquidi come solvente.

5.1 PROCEDURA PER LA PULIZIA



I passaggi del materiale devono essere accuratamente puliti dopo ogni utilizzo della pistola ed in particolare dopo l'uso di vernici bi-componenti. Una pulizia incompleta potrebbe causare difetti alla forma del ventaglio.

- Mai lasciare immerso l'ugello aria (1) nel detergente per un periodo prolungato, anche durante la pulizia.
 - Mai utilizzare oggetti metallici per la pulizia della pistola.
1. Pulire tutti i passaggi del materiale e del set ugello aria (1). Spruzzare una piccola quantità di liquido di pulizia per pulire i passaggi vernice.
 2. Pulire ogni sezione con uno spazzolino imbevuto di liquido di pulizia ed uno strofinaccio assorbente.
Mai immergere completamente la pistola nel liquido di pulizia, in quanto ciò potrebbe causare danni al prodotto. Durante la pulizia, evitate di graffiare le superfici dei fori dell'ugello aria, dell'ugello materiale e l'astina.
 3. Asciugare ogni parte completamente, ed applicare un lubrificante specifico su ogni sezione filettata.

5.2 PROCEDURA DI SMONTAGGIO

PULIRE SEMPRE I PASSAGGI VERNICE PRIMA DELLO SMONTAGGIO DELLA PISTOLA

- a. Rimuovere l'ugello materiale (2), mentre l'astina (10) rimane tirata (premendo il grilletto), per proteggere la sede dell'astina.
 - b. Rimuovere il set astina (10). **(solo se strettamente necessario).**
 - c. Rimuovere il dado regolazione astina (8), la molla astina (9), l'astina (10) estraendo la molla ed il set astina (10), dal retro della guida regolazione astina (7) ancora montata nel corpo pistola.
 - d. **La regolazione della guarnizione astina**, deve sempre essere effettuata con l'astina (10) montata e nel seguente modo: stringendo la ghiera con una chiave adeguata, ed evitando che un eccessivo avvitamento possa provocare un impedimento al movimento del set astina (10), con conseguente perdita di vernice dall'estremità dell'ugello materiale (2).
- Quando rimuovete la guarnizione astina, assicuratevi di non lasciare le parti in plastica, della guarnizione astina, dentro il corpo pistola.
 - Regolate con cautela la guarnizione astina (4) azionando il grilletto e controllando il movimento del set astina (10).
 - Se l'avvitamento risultasse ancora eccessivo, ripetete nuovamente l'operazione.
- e. **Smontaggio della regolazione del ventaglio (5) e/o della regolazione aria (14).** Per disassemblare la regolazione ventaglio (5) e/o la regolazione aria (14), ruotare manualmente in senso antiorario il dado esagonale della regolazione, per aprirla completamente e svitare con l'apposita chiave il lato esagonale ruotandolo in senso antiorario.
 - Per riassembleare procedere nel modo inverso.

IMPORTANTE: Prima di riassembleare la regolazione del ventaglio e/o dell'aria assicuratevi, che queste operazioni vengano effettuate sempre con la regolazione completamente aperta.

6. PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMI	RIMEDI
----------	--------

MANCATA FUORIUSCITA DI VERNICE



- | | |
|---|------------------------|
| Regolazione materiale (8) non sufficientemente aperta. | Verificare e regolare. |
| Foro ugello materiale (2) ostruito. | Verificare e pulire. |
| Nel caso dei modelli a sifone e gravità: Antigoccia ostruito. | Verificare e pulire. |

ATOMIZZAZIONE AD INTERMITTENZA



- | | |
|--|----------------------------------|
| Trafilamento d'aria dall'ugello materiale (2). | Verificare, pulire o sostituire. |
| Trafilamento aria dalla guarnizione astina (4). | Stringere. |
| Nel caso dei modelli a sifone e gravità: Trafilamento d'aria dal raccordo della tazza. | Stringere. |
| Residui di vernice nell'ugello aria (1). | Pulire. |

DIFETTI DEL VENTAGLIO



- | | |
|--|--|
| Ugello materiale (2) o ugello aria (1) incrostiti. | Pulire accuratamente. |
| Ugello materiale (2) o ugello aria (1) danneggiati | Sostituire. |
| Ugello materiale (2) allentato. | Stringere. |
| Viscosità vernice troppo elevata o troppo bassa. | Diluire la vernice o aumentare la viscosità. |
| Portata vernice troppo elevata o troppo bassa. | Regolare la regolazione astina (8) per ridurre o aumentare la portata. |

TRAFILAMENTO DELLA VERNICE



- | | |
|--|----------------------------------|
| Ugello materiale (2), set astina (10) o corpo pistola, incrostiti, danneggiati o usurati nelle sedi. | Verificare, pulire o sostituire. |
| Residui di vernice nell'ugello aria (1). | Pulire. |
| Dado regolazione astina (8) allentato. | Regolare. |
| Molla astina (9) usurata. | Sostituire. |
| Ugello materiale (2) allentato. | Stringere. |
| Set guarnizione astina (4) allentata, troppo stretta, sporca o usurata. | Regolare, pulire o sostituire. |

TRAFILAMENTO D'ARIA DALL'UGELLO ARIA

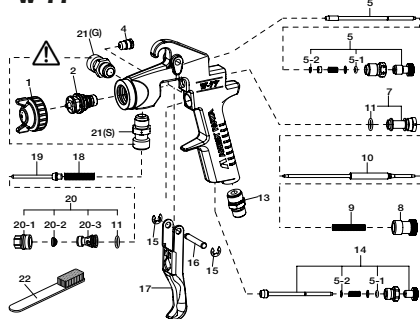
- | | |
|---|----------------------|
| Valvola aria (19), sede valvola aria (20) molla valvola aria (18), sporche o danneggiate. | Pulire o sostituire. |
| L'O-ring della sede valvola aria (11) è danneggiato o usurato. | Sostituire. |

ISPEZIONI & SOSTITUZIONI STANDARD

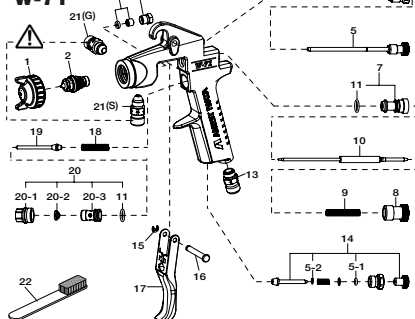
PARTI DA CONTROLLARE	PARTI DA SOSTITUIRE
a. Ogni foro di passaggio dell'ugello aria (1) e dell'ugello materiale (2).	Sostituire se schiacciati o deformati.
b. Guarnizioni ed O'ring.	Sostituire se deformate od usurate.
c. Perdite dalle sezioni delle sedi tra l'ugello materiale (2) e l'astina (10).	Sostituire se le perdite non si arrestano anche dopo, che il set ugello materiale (2) ed il set astina (10) sono stati completamente puliti.
	Se sostituite solo l'ugello (2) e l'astina (10) verificare il corretto accoppiamento di entrambi ed accertatevi che non vi siano eventuali perdite.

7. ELENCO PARTI DI RICAMBIO

W-77



W-71



Pos.	Codice	Descrizione	
W-77			
1	93901911	SET UGELLO ARIA	ø 1,2
	93900901	SET UGELLO ARIA (G/S)	ø 1,5
	93901901	SET UGELLO ARIA (G/S)	ø 2,0
	93900911	SET UGELLO ARIA (G/S)	ø 2,5
2 + 10	93938900	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 1,2
	93007720	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 1,5
	93007760	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 2,0
	93997020	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 2,5
W-71			
1	93900020	SET UGELLO ARIA	ø 0,8
	93900030	SET UGELLO ARIA (1S-1G)	ø 1,0
	93901020	SET UGELLO ARIA (2S-2G)	ø 1,3
	93900090	SET UGELLO ARIA (21S-21G)	ø 1,3
	93900080	SET UGELLO ARIA (3S-3G)	ø 1,5
	93900100	SET UGELLO ARIA (31S-31G)	ø 1,5
	93901100	SET UGELLO ARIA (4S-4G)	ø 1,8
2 + 10	93938081	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 0,8
	03006060	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 1,0
	93999920	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 1,3
	03006120	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 1,5
	03006070	SET UGELLO MATERIALE + ASTINA	ø 1,8

Pos.	W-77	W-71	Descrizione	
3	---	03906110	GUARNIZIONE ASTINA	●
4	93545660	03067082	SET GUARNIZIONE ASTINA	●
5	03909900	03909080S	SET REGOLAZIONE VENTAGLIO	
5-1	03906100	03906100	'O' RING	●
5-2	06610023	06610023	ANELLO DI FERMO	●
7	03064082	03064082	GUIDA REGOLAZIONE ASTINA	
8	03102081	03102081	DADO REGOLAZIONE ASTINA	
9	03069081	03069081	MOLLA ASTINA	
11	03906100	03906100	'O' RING	●
13	93160002	03010080	RACCORDO ARIA	
14	03907900	93907081S	REGOLAZIONE ARIA	
15	03842240	03912030	ANELLO DI FERMO	●
16	03167041	03167080	PERNO GRILLETTO	
17	03162900	03162080	GRILLETTO	
18	03088050	03088082S	MOLLA VALVOLA ARIA	
19	03081900	93081081S	VALVOLA ARIA	●
20	03930900	93930090S	SET SEDE VALVOLA ARIA	
20-1	03086082	03086082	GUARNIZIONE SEDE VALVOLA ARIA	
20-2	03909101	03909101	GUARNIZIONE VALVOLA ARIA	
20-3	03083901	03083082	SEDE VALVOLA ARIA	
21	03161901	03161082	RACCORDO MATERIALE	
22	W2COM6163	SPAZZOLINO		

COMBINAZIONI SET UGELLO MATERIALE ED ASTINA

MODELLI	Set Ugello Materiale		Set Astina	
	Diametro mm (inch)	Tipo	Tipo	
W-77	1.2 (0.047)	0	0	
	1.5 (0.059)	1	1	
	2.0 (0.079)	2	2	
	2.5 (0.098)	3	3	
W-71	0.8 (0.031)	0N	0	
	1.0 (0.039)	1N	1	
	1.3 (0.051)	2N	2	
	1.5 (0.059)	3N	3	
	1.8 (0.071)	4N	4	



MAI RIMUOVERE IL RACCORDO MATERIALE DAL CORPO PISTOLA! Gli eventuali malfunzionamenti derivanti dalla rimozione della suddetta parte, non saranno coperti dalla Garanzia. In caso di sostituzione rivolgersi direttamente al Servizio Tecnico di Assistenza.



In fase d'ordine si prega sempre di specificare, il modello della pistola, il nome del ricambio con il riferimento numerico, la sigla dell'ugello aria, dell'ugello materiale e dell'astina.

● Le parti contrassegnate sono soggette ad usura.

Le pistolet de pulvérisation ANEST IWATA est conçu pour l'application de produits de peinture, de laques et d'autres produits qui sont nébulisés par le pistolet à l'aide de l'air comprimé à basse pression, sur toutes les surfaces adéquates pour recevoir ce type de traitement.

 Avant toute utilisation, tout réglage ou toute opération d'entretien, lire attentivement ce manuel d'instruction. Conserver ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

  II 2G X Ce kit de pistolet de pulvérisation ANEST IWATA est conforme aux normes ATEX 2014/34/EU.

Concernant le niveau de protection: II 2G X adapté aux zones 1 et 2.
Marque X: L'électricité statique provenant du pistolet doit être conduite à la terre à travers le tuyau d'air conducteur comme il est prévu.

 Respecter TOUJOURS les avertissements pour la sécurité présents dans ce manuel d'instructions.

Symbole	SIGNIFICATION	Niveau de danger	Conséquences
	AVERTISSEMENTS	SITUATION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.	Risques sérieux pour la santé et la vie de l'opérateur.
	ATTENTION		Risques modérés pour le produit et l'opérateur.
	IMPORTANT		Domages matériels.

1. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

MODÈLES	W-77	W-71
Pression d'air max. d'emploi:	6.8 bar (98 PSI)	
Poids (g) (sans godet)	803 g (1.77)	673 g (1.49)
Bruit (LAeqT)*:	82.1 dB(A)	74.8 dB(A)
Raccordement d'air:	G1/4" M	G1/4" M
Raccordement produit:	G3/8" M	G1/4" M
Température Max.:	Milieu 5 ~ 40 °C - Air/Produit 5 ~ 43 °C	

* Emplacement de mesure: 1 m derrière le pistolet, 1.6 m de hauteur

1.1 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLES							
		Cl mm	Ns	bar	m³/min	N/m³	mm
W-77 0	PRESSION	1.2	0	3.5	480	430	445
W-77 1S	SUCCION	1.5	1		255	185	210
W-77 2S		2.0	2		345	250	255
W-77 3S		2.5	3		435	325	280
W-77 1G	GRAVITÉ	1.5	1		285	185	230
W-77 2G		2.0	2		390	250	290
W-77 3G		2.5	3	485	325	330	
W-71 0	PRESSION	0.8	0	3.5	200	240	190
W-71 1S	SUCCION	1.0	1S	3.0	95	75	100
W-71 2S		1.3	2S		135	85	135
W-71 3S		1.5	3S		180	165	170
W-71 4S		1.8	4S		195	230	200
W-71 21S		1.3	21S		140	195	155
W-71 31S		1.5	31S		170	230	170
W-71 1G	GRAVITÉ	1.0	1G	3.0	110	75	120
W-71 2G		1.3	2G		155	85	155
W-71 3G		1.5	3G		210	165	185
W-71 4G		1.8	4G		220	230	230
W-71 21G		1.3	21G		160	195	165
W-71 31G		1.5	31G		190	230	185

2. AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

RISQUE D'INCENDIES ET EXPLOSIONS



Ne JAMAIS utiliser les SOLVANTS HYDROCARBONÉS HALOGENÉS, reportés ci-dessous, car ils risquent de provoquer des fissures ou la dissolution du corps du pistolet (aluminium) par une réaction chimique. **SOLVANTS INADÉQUATS:** chlorure de méthyle, dichloro-méthane, 1,2-dichloro-éthane, tétrachlorure de carbone, trichloroéthylène, 1,1,1-trichloro-éthane.

Les étincelles et les flammes nues sont strictement interdites. Les produits sont facilement inflammables et susceptibles de causer un incendie. Ne pas les exposer aux flammes nues, à l'électroménager, aux cigarettes etc.

Relier le pistolet à la terre en utilisant le tuyau d'air conducteur. (<1MQ). S'assurer toujours que le pistolet soit correctement relié à la terre.

PROTECTION CORPORELLE



Utiliser le pistolet dans un lieu bien ventilé avec une cabine de pulvérisation. Une ventilation insuffisante peut provoquer une intoxication par les solvants organiques ou un incendie.

Porter toujours des protections personnelles (lunettes, masques et gants de sécurité) afin d'éviter des inflammations des yeux et de la peau causées par le liquide de nettoyage etc. En cas de problèmes, consulter un médecin.

Porter des bouche-oreilles le cas échéant. Le niveau de bruit peut dépasser 85 dB(A) en fonction des conditions et du lieu d'emploi.

L'actionnement répété de la gâchette peut provoquer le syndrome du canal carpien. Se reposer toujours en cas de fatigue.

EMPLOI ABUSIF



Ne jamais diriger le pistolet sur des personnes ou des animaux.

Ne jamais dépasser la pression ou la température maximale d'emploi.

Décharger toujours la pression d'air et du produit avant de procéder au nettoyage, au démontage ou à l'entretien du pistolet.

Dans le cas contraire, la pression résiduelle risque de provoquer des lésions corporelles dues à l'emploi abusif ou à la dispersion du liquide de nettoyage.

L'extrémité de l'aiguille a un côté coupant. Ne pas toucher l'extrémité de l'aiguille pour éviter de vous blesser.

Ne jamais pulvériser de produits alimentaires ou chimiques avec ce pistolet; cela peut causer des accidents liés à la corrosion des conduits du produit ou des dommages à la santé dus au mélange avec des matériaux étrangers.

Ne jamais modifier le pistolet pour pulvérisation pour éviter tout endommagement susceptible de compromettre la qualité du résultat.

En cas de mauvais fonctionnement, interrompre immédiatement les opérations de pulvérisation pour la recherche de la panne. Ne pas réutiliser le produit tant que le problème n'a pas été résolu.

Ne jamais entrer dans les zones de mouvements des équipements (tels que robots, réciprocateurs, etc.), tant que ces derniers n'ont pas été désactivés. Dans le cas contraire, le contact avec les machines en marche pourrait entraîner des accidents et des blessures.

3. CONNEXION

ATTENTION



Pour alimenter le pistolet utiliser de l'air filtré et sec. Il est conseillé d'utiliser un filtre d'évacuation automatique de l'eau de condensation et avec séchoir.

Lorsqu'on utilise le pistolet pour la première fois, régler le presse étoupe nettoyeur les passages du produit en pulvérisant de liquide de nettoyage compatible pour éliminer l'huile antirouille.

Raccorder solidement le tuyau d'alimentation de la peinture ou le godet au pistolet pour éviter que tout démontage de ce dernier pendant les opérations de pulvérisation ne provoque de blessures graves au corps.

- Raccorder solidement le tuyau d'alimentation d'air au raccord d'air G1/4" (13)
- Raccorder solidement le tuyau d'alimentation de peinture ou le godet approprié au raccord produit du pistolet G3/8" (W-77) e G1/4" (W-71).
- Rincer les conduits de peinture du pistolet à l'aide d'un liquide de nettoyage compatible.
- Verser la peinture dans le godet, vérifier la pulvérisation, régler la sortie du produit et la largeur du jet.

4. COMMENT PROCÉDER

La pression de l'air d'atomisation conseillée varie selon le modèle, et il est répertorié dans le tableau des Spécifications Techniques.

La viscosité de la peinture conseillée changera suivant les propriétés de la peinture et les conditions de vernissage.

Calibrer la distance de vernissage, si possible dans un espace réduit et compris entre 200–250 mm (8–10 in) (W-77) et 150–200 mm (5.9–7.9 in) (W-71).

La position du pistolet devrait toujours rester perpendiculaire à la surface de la pièce d'usinage. De plus le pistolet devrait toujours opérer par lignes horizontales. Tout déplacement éventuel du pistolet pourrait causer un vernissage non uniforme.

5. ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ Avant de commencer toute opération d'inspection, lire et observer scrupuleusement toutes les indications concernant les AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.

- NE JAMAIS utiliser d'autres composants ou des pièces de rechange non originales ANEST IWATA.

- NE JAMAIS endommager les trous du chapeau, de la buse et de l'extrémité de l'anneau.

- NE JAMAIS immerger complètement le pistolet dans des liquides tels que du solvant.

5.1 PROCEDURE DE NETTOYAGE

⚠ En particulier, nettoyer complètement et soigneusement les traces de produit après l'emploi avec une peinture de deux composants.

NE JAMAIS laisser le chapeau (1) tremper dans le liquide de nettoyage trop longtemps, même pendant le nettoyage.

NE JAMAIS utiliser d'objets métalliques pour le nettoyage du pistolet.

1. Nettoyer tous les passages du produit et du chapeau (1). Pulvériser une petite quantité de liquide de nettoyage pour nettoyer les passages du produit. Un nettoyage incomplet peut provoquer des défauts à la forme du jet.

2. Nettoyer chaque section à l'aide d'une brosse imbibée de liquide de nettoyage et d'un chiffon absorbant. Ne jamais immerger complètement le pistolet dans le liquide de nettoyage, car cela peut endommager le produit. Pendant les opérations de nettoyage, faire attention à ne pas griffer les trous du chapeau, de la buse et de l'aiguille.

3. Sécher chaque partie complètement, et appliquer un lubrifiant spécifique sur chaque section fileté.

5.2 PROCEDURE DE DÉMONTAGE

TOUJOURS NETTOYER LES PASSAGES DE PEINTURE AVANT LE DÉMONTAGE DU PISTOLET.

a. Enlever la buse (2), tandis que l'aiguille (10) reste tirée (en appuyant sur la gâchette (17), pour protéger le logement de l'aiguille.

b. Enlever l'aiguille (10). (Seulement si cela est strictement nécessaire)

c. Enlever le bouton de réglage du produit (8) le ressort d'aiguille (9), en dégageant le ressort et l'aiguille (10), par l'arrière du guide de réglage de l'aiguille (7) encore montée dans le corps du pistolet.

d. Le réglage du joint d'aiguille, doit toujours être effectué avec l'aiguille (10) montée, c'est à dire de la façon suivante : en serrant l'écrou correctement avec une clé de montage, veillant que le serrage excessif n'empêche pas le mouvement de l'aiguille (10), avec la perte conséquente de peinture par l'extrémité de la buse (2).

- Lors du retrait du joint d'aiguille, veiller à ne pas laisser la pièce en plastique du presse étoupe dans le corps du pistolet.

- Régler précisément le presse étoupe (4) en actionnant la gâchette et en contrôlant le mouvement de l'aiguille (10).

- Si le vissage est encore excessif, répéter de nouveau l'opération.

e. Démontage du réglage du jet (5) et/ou du réglage de l'air (14). Pour désassembler le réglage du jet (5) et/ou le réglage de l'air (14), il faut tourner manuellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton hexagonal de réglage, pour l'ouvrir complètement, et dévisser à l'aide de la clé de montage le côté hexagonal en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Pour les réassembler procéder dans l'ordre inverse.

IMPORTANT: Avant de réassembler le réglage du jet et/ou de l'air, s'assurer que ces opérations soient toujours effectuées avec le réglage complètement ouvert.

6. PROBLEMES ET SOLUTIONS

PROBLEMES	SOLUTIONS
-----------	-----------

ABSENCE DE SORTIE DE PEINTURE

	Réglage produit (8) pas assez ouvert.	Vérifier et régler.
	Trou buse produit bouché.	Vérifier et nettoyer.
	Dans le cas des modèles au succion ou gravité: Antigoutte bouché.	Vérifier et nettoyer.

ATOMISATION PAR INTERMITTENCE

	Fuite d'air de la buse (2).	Vérifier, nettoyer ou remplacer.
	Fuite d'air du presse étoupe (4).	Serrer.
	Dans le cas des modèles au succion ou gravité: Fuite d'air du raccord godet	Serrer.
	Résidus de peinture dans le chapeau (1).	Nettoyer.

DEFAUTS DU JET

	Buse (2) ou chapeau (1) incrustés de peinture.	Nettoyer soigneusement.
	Buse (2) ou chapeau (1) endommagés.	Remplacer.
	Buse (2) desserrée.	Serrer.
	Viscosité peinture trop élevée ou trop basse.	Diluer la peinture ou augmenter la viscosité.
	Le débit de la peinture est trop élevé ou trop faible.	Ajuster le bouton de réglage produit (8) pour réduire ou augmenter le débit.

FUITES DE PEINTURE

	Buse (2), aiguille (10) ou corps pistolet incrustés, endommagés ou usés dans les logements.	Vérifier, nettoyer ou remplacer.
	Résidus de peinture dans le chapeau (1).	Nettoyer.
	Bouton de réglage produit (8) desserré.	Régler.
	Ressort d'aiguille (9) usé.	Remplacer.
	Buse (2) desserrée.	Serrer.
	Presse étoupe (4) desserré, trop serré, sale ou usé.	Régler, nettoyer ou remplacer si nécessaire.

FUITES D'AIR DU CHAPEAU

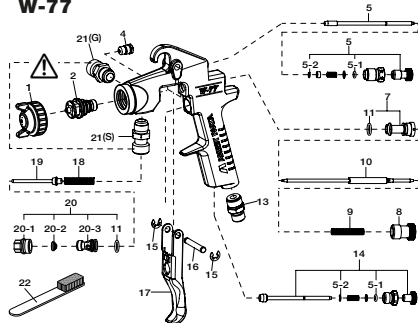
	Clapet d'air (19), siège de clapet (20) ressort de clapet (18), sales ou endommagés.	Nettoyer ou remplacer.
	L'O'ring (11) du logement du clapet d'air est endommagé ou usé.	Remplacer.

INSPECTIONS ET REMPLACEMENTS STANDARD

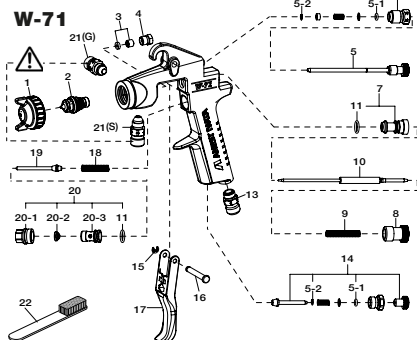
PARTIES À CONTRÔLER	PARTIES À REMPLACER
a. Chaque trou de passage du chapeau (1) et de la buse (2).	Remplacer s'ils sont écrasés ou déformés.
b. Joints et O'ring.	Remplacer s'ils sont déformés ou usés.
c. Pertes des sections des logements entre la buse (2) et l'aiguille (10).	Remplacer si les fuites ne s'arrêtent pas même après que la buse (2) et l'aiguille (10) ont été complètement nettoyées. Si seules la buse (2) et l'aiguille (10) sont remplacées, vérifier l'accouplement correct des deux et l'absence de fuites éventuelles.

7. LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

W-77



W-71



Rép.	Code	Désignation	
W-77			
1	93901911	CHAPÉAU	ø 1,2
	93900901	CHAPÉAU (G/S)	ø 1,5
	93901901	CHAPÉAU (G/S)	ø 2,0
	93900911	CHAPÉAU (G/S)	ø 2,5
2 + 10	93938900	BUSE + AIGUILLE	ø 1,2
	93007720	BUSE + AIGUILLE	ø 1,5
	93007760	BUSE + AIGUILLE	ø 2,0
	93997020	BUSE + AIGUILLE	ø 2,5
W-71			
1	93900020	CHAPÉAU	ø 0,8
	93900030	CHAPÉAU (1S-1G)	ø 1,0
	93901020	CHAPÉAU (2S-2G)	ø 1,3
	93900090	CHAPÉAU (21S-21G)	ø 1,3
	93900080	CHAPÉAU (3S-3G)	ø 1,5
	93900100	CHAPÉAU (31S-31G)	ø 1,5
2 + 10	93901100	CHAPÉAU (4S-4G)	ø 1,8
	93938081	BUSE + AIGUILLE	ø 0,8
	03006060	BUSE + AIGUILLE	ø 1,0
	93999920	BUSE + AIGUILLE	ø 1,3
	03006120	BUSE + AIGUILLE	ø 1,5
	03006070	BUSE + AIGUILLE	ø 1,8

COMBINAISON BUSE-AIGUILLE

Modèles	BUSE		AIGUILLE
	Diamètre mm (inch)	Marque	Marque
W-77	1.2 (0.047)	0	0
	1.5 (0.059)	1	1
	2.0 (0.079)	2	2
	2.5 (0.098)	3	3
W-71	0.8 (0.031)	0N	0
	1.0 (0.039)	1N	1
	1.3 (0.051)	2N	2
	1.5 (0.059)	3N	3
	1.8 (0.071)	4N	4

Pos.	W-77	W-71	Désignation	
3	---	03906110	JOINT D'AIGUILLE	●
4	93545660	03067082	PRESSE ÉTOUPE	●
5	03909900	93909080S	RÉGLAGE FORME DU JET	
5-1	03906100	03906100	JOINT TORIQUE	●
5-2	06610023	06610023	CIRCLIPS	●
7	03064082	03064082	GUIDE RÉGLAGE PRODUIT	
8	03102081	03102081	BOUTON RÉGLAGE PRODUIT	
9	03069081	03069081	RESSORT D'AIGUILLE	
11	03906100	03906100	JOINT TORIQUE	●
13	93160002	03010080	RACCORD D'AIR	
14	03907900	93907081S	RÉGLAGE D'AIR	
15	03842240	03912030	CIRCLIPS	●
16	03167041	03167080	AXE DE GÂCHETTE	
17	03162900	03162080	GÂCHETTE	
18	03088050	93088082S	RESSORT DE CLAPET D'AIR	
19	03081900	93081081S	CLAPET D'AIR	●
20	03930900	93930090S	LOGEMENT CLAPET D'AIR	
20-1	03086082	03086082	JOINT DE LOGEMENT CLAPET D'AIR	
20-2	03909101	03909101	JOINT DE CLAPET D'AIR	
20-3	03083901	03083082	SIÈGE CLAPET D'AIR	
21	03161901	03161082	RACCORD PRODUIT	
22	W2COM6163		BROSSE	



NE JAMAIS DEMONTER LE RACCORD PRODUIT DU CORPS DU PISTOLET! Tout mauvais fonctionnement résultant de la suppression de cette pièce ne sera pas couvert par la garantie. En cas de remplacement, contactez directement notre Service Technique.



En phase de commande veuillez préciser le modèle du pistolet, le nom de la pièce de rechange avec la référence numérique, le sigle du chapeau, de la buse et de l'aiguille.

● Les parties signalées sont sujettes à usure.

Las pistolas de pulverización ANEST IWATA han sido diseñadas para la aplicación de pinturas y barnices, lacas y otros productos atomizados por la pistola a través de aire comprimido de baja presión sobre todas las superficies aptas para recibir dicho tratamiento.

	Antes de la instalación, del uso, ajuste o mantenimiento, es importante leer atentamente este manual de instrucciones. Guarde este manual en un lugar seguro para consulta futura.
	La pistola de pulverización ANEST IWATA cumple con la normativa ATEX 2014/34/EU.

Nivel de protección II 2G xpto para el uso en las zonas 1 y 2.

Marcado X: Es necesario desviar a tierra toda descarga de electricidad estática de la pistola de pulverización a través de la tubería de aire conductora como establecimiento.

	Cumpla SIEMPRE con las advertencias y las precauciones indicadas en este manual de instrucciones.		
Símbolo	SIGNIFICADO	Nivel de peligro	Consecuencias
	ADVERTENCIA	SITUACIÓN POTENCIALMENTE PELIGROSA	Grave peligro para la salud y la vida del operador.
	ATENCIÓN		Riesgo moderado para el operador y el equipo.
	IMPORTANTE		Daños materiales.

1. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELOS	W-77	W-71
Presión de aire de trabajo máx:	6.8 bar (98 PSI)	
Peso g (lbs):	803 g (1.77)	673 g (1.49)
Nivel de ruido (LAeq)*:	82.1 dB(A)	74.8 dB(A)
Conexión aire:	G1/4" M	G1/4" M
Conexión fluido:	G3/8" M	G1/4" M
Temperatura máx:	Entorno: 5 ~ 40 °C - Aire/Fluido 5 ~ 43 °C	

*Punto de medición: 1 m de la pistola, hacia atrás, altura 1.6 m.

1. Punto DATOS TÉCNICOS

MODELOS						
W-77 0	PRESIÓN	1.2	0	480	430	445
W-77 1S		1.5	1	255	185	210
W-77 2S	SUCCIÓN	2.0	2	345	250	255
W-77 3S		2.5	3	435	325	280
W-77 1G		1.5	1	285	185	230
W-77 2G	GRAVEDAD	2.0	2	390	250	290
W-77 3G		2.5	3	485	325	330
W-71 0	PRESIÓN	0.8	0	200	240	190
W-71 1S		1.0	1S	95	75	100
W-71 2S		1.3	2S	135	85	135
W-71 3S	SUCCIÓN	1.5	3S	180	165	170
W-71 4S		1.8	4S	195	230	200
W-71 21S		1.3	21S	140	195	155
W-71 31S		1.5	31S	170	230	170
W-71 1G		1.0	1G	110	75	120
W-71 2G	GRAVEDAD	1.3	2G	155	85	155
W-71 3G		1.5	3G	210	165	185
W-71 4G		1.8	4G	220	230	230
W-71 21G		1.3	21G	160	195	165
W-71 31G		1.5	31G	190	230	185

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSIONES



No utilice DISOLVENTES DE HIDROCARBONO HALOGENADO, que pueden provocar grietas o fundir el cuerpo de la pistola de pulverización (aluminio) debido a reacciones químicas. **DISOLVENTES INADECUADOS:** cloruro de metileno, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano.

Se prohíbe estrictamente la presencia de chispas y llamas expuestas. Los productos utilizados pueden ser altamente inflamables y pueden causar incendios. No los exponga a artefactos eléctricos, llamas expuestas, cigarrillos, etc.

Conectar firmemente a tierra la pistola de pulverización utilizando la tubería de aire conductora. (<1M Ω). Verificar periódicamente la estabilidad de la puesta a tierra.

PROTECCIÓN CORPORAL



Utilice en un lugar bien ventilado, empleando la cabina de pulverización. La mala ventilación puede provocar envenenamiento por disolventes orgánicos o incendios.

Utilice prendas protectoras (gafas de protección, máscara, guantes) para evitar la inflamación de los ojos y de la piel. Si siente alguna molestia física, consulte a un médico de inmediato.

Use tapones si fuera necesario. El nivel de ruido puede superar los 85 dB(A), en función de las condiciones de funcionamiento y del lugar de trabajo.

Tirar del gatillo muchas veces durante el funcionamiento podría provocar el síndrome del túnel carpiano. Suspender las operaciones de pulverización para efectuar una breve pausa, si siente fatiga de la mano.

USO INADECUADO



NO apunte la pistola hacia personas o animales.

NO utilice una presión de trabajo ni una temperatura de funcionamiento superiores a las máximas.

Descargue siempre la presión de aire y fluido antes las operaciones de limpieza, desmontaje y mantenimiento. De no hacerlo así, la presión restante podría provocar lesiones personales debido al mal uso o a la difusión del líquido de limpieza.

La extremidad de la aguja es cortante. Para evitar accidentes, no toque la punta durante el mantenimiento.

No pulverice nunca productos alimenticios o químicos con esta pistola. Si lo hace, elementos extraños podrían causar la erosión de los pasos del fluido, dañar la pistola y perjudicar la salud.

No modifique nunca la pistola de pulverización, para evitar daños que podrían afectar la calidad del resultado.

En caso de problemas de funcionamiento, suspenda inmediatamente las operaciones de pulverización para localizar la avería. No utilice nuevamente el producto mientras el problema no esté resuelto.

No entre nunca en las zonas de trabajo de los equipos (robots, reciprocadores, etc.) mientras no se hayan desactivado. De lo contrario, el contacto con los equipos en funcionamiento podría ser la causa de accidentes y lesiones.

3. CONEXIÓN

ATENCIÓN

Para alimentar la pistola, utilice aire filtrado y seco.

Se recomienda el uso de un filtro con descarga automática de la condensación y secador.

Cuando utilice por primera vez la pistola apenas comprada, reluje el grupo de junta aguja y limpie los conductos de material pulverizando un detergente compatible, para eliminar el aceite de protección contra la oxidación.

Conecte firmemente el tubo de alimentación pintura o el depósito en la pistola, para evitar que la desconexión de lo mismo durante las operaciones de pulverización provoque lesiones graves a las personas.

1. Conecte firmemente el tubo de alimentación aire en la conexión de aire G1/4" M (13).
2. Conecte firmemente el tubo de alimentación pintura o el depósito en la conexión de fluido G3/8" (W-77) y G1/4" (W-71).
3. Limpie los conductos de pintura de la pistola con un detergente compatible.
4. Vierta la pintura en el depósito, controle el chorro, ajuste la salida del material y el ancho del abanico.

4. CÓMO ACTUAR

La presión de aire de pulverización recomendada varía según el modelo y aparece en la tabla de Especificaciones Técnicas.

La viscosidad aconsejada de la pintura varía según las propiedades de la misma y las condiciones de trabajo.

Ajuste la distancia de pintura, posiblemente en un espacio limitado y de 200 a 250 mm (8–10 in) (W-77) y de 150 a 200 mm (5.9–7.9 in) (W-71).

La pistola se debe mantener siempre perpendicular a la superficie de la pieza que se pinta. Además, lo mejor es que la pistola trabaje siempre por franjas horizontales. El posible desplazamiento de la pistola podría provocar una pintura poco uniforme.

5. MANTENIMIENTO Y INSPECCIÓN

⚠ Antes de comenzar cualquier operación de inspección o de mantenimiento, lea y respete siempre escrupulosamente todas las indicaciones de las ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.

No utilice nunca componentes o piezas de recambio que no sean originales ANEST IWATA.

No estropee nunca los orificios del casquillo de aire, del pico fluido ni los extremos de la aguja.

No sumerja nunca completamente la pistola en líquidos como el disolvente.

5.1 OPERACIÓN DE LIMPIEZA

⚠ Una limpieza incompleta puede causar defectos en la forma del abanico. Sobre todo limpiar inmediatamente y completamente después del uso con pinturas Bicomponentes.

No deje nunca el casquillo de aire (1) sumergido en el detergente durante un periodo prolongado, ni siquiera durante la limpieza.

No utilice nunca objetos metálicos para la limpieza de la pistola.

1. Limpie todos los conductos del material y del grupo del casquillo aire (1). Pulverice una pequeña cantidad de detergente para limpiar los conductos de la pintura.
2. Limpie cada sección utilizando la escobilla entregada embebida en detergente y secar con un paño absorbente. Nunca sumerja completamente la pistola en el detergente. Durante las operaciones de limpieza, tenga mucho cuidado con no rayar los orificios del grupo del casquillo aire, del pico fluido o la aguja.
3. Seque perfectamente todas las piezas y aplique un lubricante específico en todas las zonas roscadas.

5.2 PROCEDIMIENTO DE DESMONTAJE

LIMPIE SIEMPRE LOS CONDUCTOS DE PINTURA ANTES DE DESMONTAR LA PISTOLA.

- a. Retire el pico fluido (2), mientras la aguja (10) permanece extraída (apretando el gatillo), para proteger el asiento de la aguja.
 - b. Retire la aguja (10) (sólo si es indispensable).
 - c. Retire la tuerca de regulación de fluido (8) y el muelle de presión de la aguja (9) extrayendo el muelle y la aguja (9) por la parte trasera de la guía de regulación de la aguja (7) aún montada en el cuerpo de la pistola.
 - d. La regulación del grupo de juntas de la aguja, siempre se debe llevar a cabo con la aguja (10) montada y de la siguiente manera: apretando la tuerca con una llave correspondiente y esquivando que un enroscado excesivo puede impedir el movimiento de la aguja (10), resultando en la pérdida de pintura por el extremo del pico fluido (2).
- Cuando retire el grupo de juntas de la aguja, compruebe que las piezas de plástico del grupo de juntas de la aguja no quede dentro del cuerpo de la pistola.
 - Regule correctamente la tuerca prensaestopas (4) accionando el gatillo y controlando el movimiento de la aguja (10).
 - Si el apriete sigue siendo excesivo, repita la operación.
- e. Desmontaje del grupo de regulación del abanico (5) y de la válvula reguladora del flujo de aire (14). Para desmontar el grupo de regulación del abanico (5) o la válvula reguladora del flujo de aire (14), gire a mano en sentido contrario al de las agujas del reloj la tuerca hexagonal de la regulación, para abrirla completamente, y desensrosque con la llave correspondiente el lado hexagonal, girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.

Para montar nuevamente efectúe las operaciones en el orden contrario.

IMPORTANTE: antes de montar nuevamente el grupo de regulación del abanico y/o la válvula reguladora de aire, compruebe que estas operaciones se hagan siempre con la regulación completamente abierta.

6. PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

PROBLEMAS	SOLUCIONES
-----------	------------

NO SALE PINTURA

	Tuerca de regulación de fluido (8) abierta de manera insuficiente.	Controlar y regular.
	Orificio del pico fluido (2) obstruido.	Controlar y limpiar.
	En caso de succión o gravedad: Antigoteo obstruido.	Controlar y limpiar.

PULVERIZACIÓN INTERMITENTE

	Pérdida de aire por el pico fluido (2).	Controlar, limpiar o reemplazar.
	Pérdida de aire por el grupo juntas aguja (4).	Apretar.
	En caso de succión o gravedad: Pérdida de aire por la conexión del depósito.	Apretar.
	Restos de pintura en el casquillo de aire (1).	Limpiar.

DEFECTOS DEL ABANICO

	Pico fluido (2) o casquillo aire (1) con pintura incrustada.	Limpiar esmeradamente.
	Pico fluido (2) o casquillo aire (1) dañados.	Reemplazar.
	Pico fluido (2) flojo.	Apretar.
	Viscosidad de la pintura demasiado alta o baja.	Diluir la pintura o aumentar la viscosidad.
	Caudal de la pintura demasiado alto o bajo.	Ajustar la tuerca de regulación (8) para disminuir o aumentar el caudal.

PÉRDIDA DE PINTURA

	Pico fluido (2), aguja (10) o cuerpo pistola, con pintura encostrada, estropeados o con el asiento desgastado.	Controlar, limpiar o reemplazar.
	Restos de pintura en el casquillo aire (1).	Limpiar.
	Tuerca de regulación de fluido (8) floja.	Regular.
	Muelle de presión aguja (9) desgastado.	Reemplazar.
	Pico fluido (2) flojo.	Apretar.
	Grupo juntas aguja (4) demasiado estrecho, sucio o desgastado.	Regular, limpiar o reemplazar.

PÉRDIDA DE AIRE POR EL CASQUILLO DE AIRE

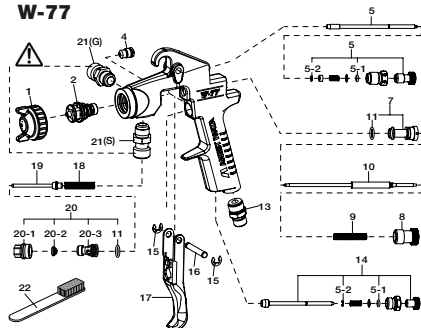
	Válvula de aire (19), asiento válvula de aire (20), muelle válvula de aire (18), sucios o estropeados.	Limpiar o reemplazar.
	La junta tórica (11) está estropeada o desgastada.	Reemplazar.

REVISIÓN Y REEMPLAZO ESTÁNDAR

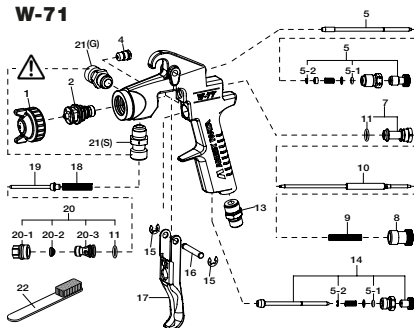
PIEZAS A CONTROLAR	PIEZAS A REEMPLAZAR
a. Todos los orificios de salida del casquillo aire (1) y del pico fluido (2).	Reemplazar si están aplastados o deformados.
b. Juntas y junta tórica.	Reemplazar si están aplastadas o deformadas.
c. Fugas en los asientos entre el pico fluido (2) y la aguja (10).	Reemplazar si las fugas no se eliminan ni siquiera después de limpiar perfectamente el pico fluido (2) y la aguja (10). Si se reemplazan sólo el pico (2) y la aguja (10), se debe comprobar el correcto acoplamiento de las dos piezas y se debe controlar de la ausencia de fugas.

7. LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

W-77



W-71



Ref.	Código	Descripción	
W-77			
1	93901911	CASQUILLO AIRE	Ø 1,2
	93900901	CASQUILLO AIRE (G/S)	Ø 1,5
	93901901	CASQUILLO AIRE (G/S)	Ø 2,0
	93900911	CASQUILLO AIRE (G/S)	Ø 2,5
2 + 10	93938900	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 1,2
	93007720	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 1,5
	93007760	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 2,0
	93997020	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 2,5
W-71			
1	93900020	CASQUILLO AIRE	Ø 0,8
	93900030	CASQUILLO AIRE (1S-1G)	Ø 1,0
	93901020	CASQUILLO AIRE (2S-2G)	Ø 1,3
	93900090	CASQUILLO AIRE (21S-21G)	Ø 1,3
	93900080	CASQUILLO AIRE (3S-3G)	Ø 1,5
	93900100	CASQUILLO AIRE (31S-31G)	Ø 1,5
	93901100	CASQUILLO AIRE (4S-4G)	Ø 1,8
	93938081	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 0,8
2 + 10	03006060	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 1,0
	93999920	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 1,3
	03006120	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 1,5
	03006070	PICO FLUIDO + AGUJA	Ø 1,8

Pos.	W-77	W-71	Descripción	
3	---	03906110	JUNTA AGUJA	●
4	93545660	03067082	CARTUCHO JUNTA AGUJA	●
5	03909900	03909080S	GRUPO REGULACIÓN ABANICO	
5-1	03906100	03906100	JUNTA TÓRICA	●
5-2	06610023	06610023	CIERRE E	●
7	03064082	03064082	GUÍA REGULACIÓN AGUJA	
8	03102081	03102081	TUERCA REGULACIÓN FLUIDO	
9	03069081	03069081	MUELLE DE PRESIÓN AGUJA	
11	03906100	03906100	JUNTA TÓRICA	●
13	93160002	03010080	CONEXIÓN AIRE	
14	03907900	93907081S	GRUPO REGULACIÓN AIRE	
15	03842240	03912030	CIERRE E	●
16	03167041	03167080	PERNO GATILLO	
17	03162900	03162080	GATILLO	
18	03088050	03088082S	MUELLE VÁLVULA AIRE	
19	03081900	03081081S	VÁLVULA AIRE	●
20	03930900	03930090S	GRUPO ASIENTO VÁLVULA AIRE	
20-1	03086082	03086082	ASIENTO JUNTA	
20-2	03909101	03909101	JUNTA VÁLVULA AIRE	
20-3	03083901	03083082	ASIENTO VÁLVULA AIRE	
21	03161901	03161082	CONEXIÓN FLUIDO	
22	W2COM6163		ESCOBILLA	

COMBINACIONES - Grupo pico fluido y aguja

MODELOS	PICO FLUIDO		AGUJA
	Diámetro mm (inch)	Tipo	Tipo
W-77	1.2 (0.047)	0	0
	1.5 (0.059)	1	1
	2.0 (0.079)	2	2
	2.5 (0.098)	3	3
W-71	0.8 (0.031)	0N	0
	1.0 (0.039)	1N	1
	1.3 (0.051)	2N	2
	1.5 (0.059)	3N	3
	1.8 (0.071)	4N	4



NUNCA QUITE LA CONEXIÓN DE FLUIDO DEL CUERPO DE LA PISTOLA. Cualquier avería resultante a causa de quitar estas partes no será cubierta por la Garantía. En caso de necesitar reemplazar estas partes contacte directamente con el Servicio Técnico.



Durante la fase de pedido se ruega especificar siempre el modelo de la pistola, el nombre del recambio con su número de referencia, y la sigla del casquillo de aire, del pico fluido y de la aguja.

- Las piezas marcadas son piezas sometidas a desgaste.

A pistola para pulverização ANEST IWATA foi projetada para a aplicação de produtos de tinta, lacas e outros produtos que são atomizados pela pistola através do uso de ar comprimido de baixa pressão em todas as superfícies adequadas para receber esse tipo de tratamento.

	Assegure-se de respeitar SEMPRE as advertências para a segurança, contidas no manual de instruções acima mencionado.		
Símbolo	SIGNIFICADO	Nível de perigo	Consequências
	ADVERTÊNCIAS	SITUAÇÃO POTENCIALMENTE PERIGOSA.	Riscos graves para a saúde e a vida do operador.
	CUIDADO		Riscos moderados para o produto e o operador.
	IMPORTANTE		Danos materiais.

Antes de proceder à montagem, à entrada em serviço, ao ajuste ou às operações de manutenção, leia cuidadosamente o manual de instruções, que deve ser guardado para qualquer futura consulta.

II 2G X A pistola ANEST IWATA para pulverização está em conformidade com a norma ATEX 2014/34/EU.

Nível de protecção: categoria II 2G X adaptado para o uso nas Áreas 1 e 2. Marcação X: a electricidade estática deve ser descarregada da pistola e desviada para terra através do tubo de condução do ar, conforme indicado.

1. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

MODELOS	W-77	W-71
Máx. pressão utilização ar:	6.8 bar (98 PSI)	
Peso g (lbs): (sem copo)	803 g (1.77)	673 g (1.49)
Ruído (Laeq)*:	82.1 dB(A)	74.8 dB(A)
Conector de ar:	G1/4" M	G1/4" M
Conector de fluido:	G3/8" M	G1/4" M
Temperatura Máxima:	Ambiente 5 ~ 40 °C / Ar-Fluido 5 ~ 43 °C	

* Ponto de medição: 1 m atrás da pistola, 1,6 m de altura.

1.1 DADOS TÉCNICOS

MODELOS						
W-77 0	PRESSÃO	1.2	0	480	430	445
W-77 1S		1.5	1	255	185	210
W-77 2S	SIFÃO	2.0	2	345	250	255
W-77 3S		2.5	3	435	325	280
W-77 1G		1.5	1	285	185	230
W-77 2G	GRAVIDADE	2.0	2	390	250	290
W-77 3G		2.5	3	485	325	330
W-71 0	PRESSÃO	0.8	0	3.5	200	240
W-71 1S		1.0	1S	95	75	100
W-71 2S		1.3	2S	135	85	135
W-71 3S	SIFÃO	1.5	3S	180	165	170
W-71 4S		1.8	4S	195	230	200
W-71 21S		1.3	21S	140	195	155
W-71 31S		1.5	31S	170	230	170
W-71 1G		1.0	1G	110	75	120
W-71 2G		1.3	2G	155	85	155
W-71 3G	GRAVIDADE	1.5	3G	210	165	185
W-71 4G		1.8	4G	220	230	230
W-71 21G		1.3	21G	160	195	165
W-71 31G		1.5	31G	190	230	185

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

RISCOS DE INCÊNDIOS E EXPLOSÕES



Nunca utilize SOLVENTES HIDROCARBONETOS HALOGENADOS, que poderiam causar danos e dissolução das partes em alumínio do corpo da pistola, provocados por reacções químicas. SOLVENTES INCOMPATÍVEIS: cloreto de metileno, dicloro-metano, 1,2-dicloroetano, tetracloreto de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano.

É estritamente proibido produzir chamas livres e faíscas.

Os produtos utilizados podem ser muito inflamáveis e, portanto, provocar graves incêndios, como, por exemplo, fumar, provocar faíscas ou qualquer risco eléctrico.

Ligue correctamente ao fio de terra a pistola para a pintura, utilizando um tubo de condução do ar (<1MΩ). Controle periodicamente a estabilidade da ligação ao fio de terra.

RISCOS DE USO IMPRÓPRIO



Utilize a pistola para a pintura em ambientes correctamente ventilados, usando a cabine de pintura. Uma ventilação não adequada ou insuficiente poderia provocar uma intoxicação devido a solventes orgânicos ou causar incêndios.

Vista sempre roupa de protecção (óculos de protecção, máscara, luvas). Para evitar que o contacto com os materiais irritantes possa provocar inflamações nos olhos e na pele. Caso houver mesmo o mínimo risco de dano físico, consulte imediatamente um médico.

Se for necessário, use tampões de ouvidos. O nível de ruído pode ultrapassar os 85 dB(A) e depende das condições de utilização e da área de trabalho.

Puxar prolongadamente o gatilho da pistola durante a utilização pode provocar a síndrome do túnel carpal. Como a mão fica cansada, interrompa as operações de pintura por um breve período de pausa.

RISCOS DE USO IMPRÓPRIO



NUNCA aponte a pistola em direcção de pessoas ou animais.

NUNCA ultrapasse a pressão ou a temperatura máxima de utilização.

Descarregue sempre a pressão do ar e do material, antes das operações de limpeza, montagem e manutenção. Ao contrário, a pressão residual poderia causar feridas no corpo provocadas por operações não correctas ou pela pulverização dos líquidos usados para a limpeza.

A ponta da agulha do produto é afiada. Para não correr o risco de ferir-se, não toque a agulha durante as operações de manutenção.

Nunca pulverize produtos alimentares ou químicos com esta pistola. Ao contrário, a mistura de substâncias estranhas poderia causar a corrosão das passagens da tinta, com consequentes danos na pistola e riscos para a saúde.

Nunca modifique a pistola para pintura, para evitar danificações que poderiam prejudicar a qualidade do resultado.

No caso de maus funcionamentos interrompa imediatamente as operações de pintura para a procura da avaria. Não utilize novamente o produto até ter resolvido o problema.

Nunca entre nas áreas de trabalho dos equipamentos (p. ex., robô, reciprocadores, etc.) até as mesmas forem desactivadas. Ao contrário, o contacto com os equipamentos em função poderia causar acidentes e ferimentos.

3. CONEXÃO

CUIDADO

Para alimentar a pistola utilize ar filtrado e seco.

Aconselha-se o uso de um filtro com descarga automática de condensação e secador.

Quando utilizar a pistola pela primeira vez após a compra, regule a junta da agulha, limpe as passagens do material, pulverizando detergente compatível para remover o óleo anti-ferrugem.

Conecte solidamente o tubo de alimentação da tinta o um copo adequado à pistola, para evitar que a desconexão da mesma durante as operações de pintura provoque feridas graves no corpo.

1. Conecte solidamente o tubo de ar de alimentação ao conector de ar G1/4" (13).
2. Conecte solidamente o tubo de alimentação da tinta o um copo adequado ao conector do produto G3/8" (W-77) e G1/4" (W-71).
3. Limpe as passagens de tinta da pistola com detergente compatível.
4. Coloque a tinta no copo, verifique a pulverização, ajuste a saída do produto e a largura do leque.

4. COMO OPERAR

A pressão do ar de atomização recomendada varia de acordo com o modelo e ela está listada na tabela de Especificações Técnicas.

A viscosidade da tinta aconselhada mudará conforme as propriedades da tinta e as condições de pintura.

Calibre a distância de pintura, possivelmente num espaço restrito e compreendido entre os 200–250 mm (8–10 in) (W-77) e 150–200 mm (5.9–7.9 in) (W-71).

A orientação da pistola deve ser mantida sempre perpendicular à superfície da peça de trabalho. Além disso, a pistola deve operar sempre por linhas horizontais. Eventuais deslocamentos da pistola pode provocar uma pintura não uniforme.

5. MANUTENÇÃO E INSPECÇÃO



Antes de proceder a qualquer operação de inspecção e manutenção, leia sempre e observe cuidadosamente todas as indicações sobre as ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.

- Nunca utilize outros componentes ou peças sobressalentes que não sejam originais ANEST IWATA.
- Nunca danifique os furos do espalhador, do bico do produto e a extremidade da agulha.
- Nunca submerja completamente a pistola nos líquidos como solvente.

5.1 PROCEDIMENTO PARA A LIMPEZA



UMA LIMPEZA INCOMPLETA PODE CAUSAR DEFEITOS NA FORMA DO LEQUE. LIMPE COMPLETA E IMEDIATAMENTE APÓS O USO DO PRODUTO COM TINTA BICOMPOSTA.

- Nunca deixe submerso o espalhador (1) no detergente por um período prolongado, mesmo durante a limpeza.
 - Nunca utilize objectos metálicos para a limpeza da pistola.
1. Limpe todas as passagens do material e do set do bico do ar (1). Pulverize uma pequena quantidade de detergente para limpar as passagens da tinta.
 2. Limpe cada secção com uma escova humedecida de detergente e um pano absorvente. Nunca mergulhe completamente a pistola no detergente, dado que isso poderia causar danos ao produto. Durante a limpeza evite arranhar as superfícies dos furos do bico do ar, do bico do material e a agulha.
 3. Seque cada parte completamente e aplique um lubrificante específico em cada secção rosçada.

5.2 PROCEDIMENTO DE DESMONTAGEM

LIMPE SEMPRE AS PASSAGENS DE TINTA ANTES DA DESMONTAGEM DA PISTOLA.

- a. Remova o bico do produto (2), enquanto a agulha (10) permanece puxada (apertando o gatilho), para proteger a sede da agulha.
 - b. Remova a agulha do produto (10) (somente se estritamente necessário).
 - c. Remova o botão de ajuste do produto (8) e a mola da agulha (9) extraíndo a mola e a agulha do produto (10) por trás da guia ajuste da agulha (7) ainda montada no corpo.
 - d. O ajuste da junta da agulha, deve sempre ser efectuado com a agulha do produto (10) montada e no seguinte modo: com cuidado, aperte a porca com uma chave apropriada. Um aparafusamento excessivo da junta da agulha, pode provocar um impedimento ao movimento da agulha do produto (10), com consequente vazamento de tinta pela extremidade do bico do produto (2).
- Quando remover a junta da agulha, certifique-se de não deixar as peças de plástico da junta da agulha dentro do corpo.
 - Ajuste com cautela a prensa porca accionando o gatilho e controlando o movimento da agulha do produto (10).
 - Se o aparafusamento for ainda excessivo, repita novamente a operação.
- e. Desmontagem do regulador do leque (5) e/ou do regulador de ar (14).
Para desmontar o regulador do leque (5) e/ou o regulador de ar (14), gire manualmente no sentido anti-horário o botão hexagonal de ajuste para abri-lo completamente e desapareça com a chave apropriada o lado hexagonal girando-o no sentido anti-horário.
 - Para remontar, proceda no modo invertido.

IMPORTANTE: Antes de remontar o regulador do leque e/ou do ar, certifique-se que estas operações sejam efectuadas sempre com o ajuste completamente aberto.

INSPECÇÕES & SUBSTITUIÇÕES PADRÕES

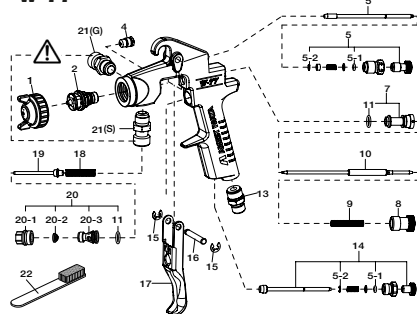
PEÇAS A CONTROLAR	PEÇAS A SUBSTITUIR
a. Cada furo de passagem do bico de ar (1) e do bico do produto (2).	Substitua se forem esmagados ou deformados.
b. Vedações e o-ring.	Substitua se forem deformadas ou desgastadas.
c. Vazamentos das secções das sedes entre o bico do produto (2) e a agulha (10).	Substitua-os se os vazamentos não param mesmo após que o bico do produto (2) e a agulha do produto (10) forem completamente limpos. Se substitui somente o bico (2) e a agulha (10), verifique o correcto acoplamento de ambos e certifique-se que não tenham eventuais vazamentos.

6. PROBLEMAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

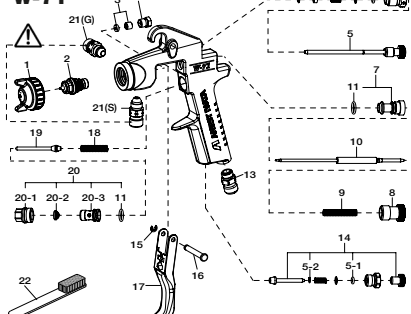
PROBLEMAS	SOLUÇÕES
FALTA DE SAÍDA DE TINTA	
Botão de ajuste do produto (8) não suficientemente aberto.	Verifique e ajuste.
Furo do bico do produto (2) obstruído.	Verifique e limpe.
No caso dos modelos de sifão e gravidade: Anti-gota obstruído.	Verifique e limpe.
ATOMIZAÇÃO A INTERMITÊNCIA	
Vazamento de ar do bico do produto (2).	Verifique, limpe ou substitua.
Vazamento de ar da junta da agulha (4).	Aperte.
No caso dos modelos de sifão e gravidade: Vazamento de ar do conector do copo.	Aperte.
Resíduos de tinta no espalhador (1).	Limpe.
DEFEITOS NO LEQUE	
Bico do produto (2) ou espalhador (1) incrustados de tinta.	Limpe-os cuidadosamente.
Bico do produto (2) ou espalhador (1) danificados.	Substitua-os.
Bico do produto (2) afrouxado.	Aperte.
Viscosidade da tinta demais elevada ou demais baixa.	Dilua a tinta ou aumente a viscosidade.
O fluxo da tinta demais elevado ou demais baixo.	Actue no botão ajuste do produto (8) para reduzir ou aumentar o fluxo.
VAZAMENTO DA TINTA	
Bico do produto (2), agulha (10) ou corpo, incrustados danificados ou desgastados na sede.	Verifique, limpe ou substitua.
Resíduos de tinta no espalhador (1).	Limpe.
Botão ajuste do produto (8) afrouxado.	Ajuste.
Mola da agulha (9) desgastada.	Substitua-a.
Bico do produto (2) afrouxado.	Aperte.
Junta da agulha (4) afrouxada, demais estreita, suja ou desgastada.	Ajuste, limpe ou substitua.
ESCAPE DE AR PELO ESPALHADOR	
Válvula de ar (19), assento da válvula de ar (20) mola da válvula de ar (18), sujas ou danificadas.	Limpe ou substitua.
O O'ring do corpo da válvula de ar (10-1) está danificado ou desgastado.	Substitua-o.

7. LISTA PEÇAS SOBRESSALENTES

W-77



W-71



Ref.	Código	Descrição	
W-77			
1	93901911	ESPALHADOR	Ø 1,2
	93900901	ESPALHADOR (G/S)	Ø 1,5
	93901901	ESPALHADOR (G/S)	Ø 2,0
	93900911	ESPALHADOR (G/S)	Ø 2,5
2 + 10	93938900	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 1,2
	93007720	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 1,5
	93007760	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 2,0
	93997020	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 2,5
W-71			
1	93900020	ESPALHADOR	Ø 0,8
	93900030	ESPALHADOR (1S-1G)	Ø 1,0
	93901020	ESPALHADOR (2S-2G)	Ø 1,3
	93900090	ESPALHADOR (21S-21G)	Ø 1,3
	93900080	ESPALHADOR (3S-3G)	Ø 1,5
	93900100	ESPALHADOR (31S-31G)	Ø 1,5
	93901100	ESPALHADOR (4S-4G)	Ø 1,8
2 + 10	93938081	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 0,8
	03006060	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 1,0
	93999920	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 1,3
	03006120	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 1,5
	03006070	BICO do PRODUTO + AGULHA	Ø 1,8

Ref.	W-77	W-71	Descrição	
3	---	03906110	JUNTA DA AGULHA	●
4	93545660	03067082	CARTUCHO JUNTAS DA AGULHA	●
5	03909900	93909080S	REGULADOR DO LEQUE	
5-1	03906100	03906100	'O' RING	●
5-2	06610023	06610023	ANEL DE RETENÇÃO	●
7	03064082	03064082	GUIA AJUSTE DA AGULHA	
8	03102081	03102081	BOTÃO AJUSTE DA AGULHA	
9	03069081	03069081	MOLA DA AGULHA	
11	03906100	03906100	'O' RING	●
13	93160002	03010080	CONECTOR DO AR	
14	03907900	93907081S	REGULADOR DE AR	
15	03842240	03912030	ANEL DE RETENÇÃO	●
16	03167041	03167080	EIXO DE GATILHO	
17	03162900	03162080	GATILHO	
18	03088050	03088082S	MOLA DA VÁLVULA DE AR	
19	03081900	03081081S	VÁLVULA DE AR	●
20	03930900	93930090S	KIT ASSENTO DA VÁLVULA DE AR	
20-1	03086082	03086082	JUNTA DA ASSENTO	
20-2	03909101	03909101	JUNTA DA VÁLVULA DE AR	
20-3	03083901	03083082	ASSENTO DA VÁLVULA DE AR	
21	03161901	03161082	CONECTOR DO PRODUTO	
22	W2COM6163		ESCOVA	

COMBINAÇÃO BICO DO PRODUTO E AGULHA DO PRODUTO

MODELOS	Bico do Produto		Agulha	
	Ø mm (inch)	Marca	Marca	
W-77	1.2 (0.047)	0	0	
	1.5 (0.059)	1	1	
	2.0 (0.079)	2	2	
	2.5 (0.098)	3	3	
W-71	0.8 (0.031)	0N	0	
	1.0 (0.039)	1N	1	
	1.3 (0.051)	2N	2	
	1.5 (0.059)	3N	3	
	1.8 (0.071)	4N	4	



NUNCA REMOVER O CONECTOR DO PRODUTO DO CORPO DA PISTOLA!
Quaisquer avarias resultantes da remoção destas peças não serão cobertas pela Garantia. Em caso de substituição, contacte o seu Serviço Técnico diretamente.



Ao ordenar pede-se sempre de especificar o modelo da pistola, o nome da peça sobressalente com o referimento numérico, a sigla do espalhador, do bico do produto e da agulha.

● As peças marcadas são sujeitas a desgaste.

Die spritzpistole ANEST IWATA wurde für die Beschichtung von Farben, Lacken und anderen Produkten entwickelt. Die Pistole zerstäubt die Lackmaterialien durch Druckluft auf alle Fläche, die für diese Behandlung geeignet sind.

⚠ Bevor Sie die Pistole einsetzen, einschalten, regulieren oder warten, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und halten Sie diese wenn notwendig bereit.

CE **II 2G X** Die ANEST IWATA Lackierpistole ist übereinstimmend mit den Rechtsvorschriften ATEX 2014/34/EU.

Schutzgrad: Gerätekategorie II 2G X geeignet für den Gebrauch in den Zonen 1 und 2. X-Kennzeichnung: Die statische Elektrizität muss von der Pistole entladen und mittels eines Erdungskabels geerdet werden.

⚠ Beachten Sie **IMMER** die Sicherheitshinweise, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.

Symbol	BEDEUTUNG	Gefahrenniveau	Folgen
⚠	WARNHINWEISE	POTENTIELL GEFÄHRLICHE SITUATION	Hohe Risiken für die Gesundheit und das Leben des Bedieners.
⚠	VORSICHTIG		Mäßige Risiken für Produkt und Bediener.
⚠	WICHTIG		Sachschäden

1. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

MODELLE	W-77	W-71
Max. Betriebsdruck:	6.8 bar (98 PSI)	
Gewicht g (lbs): ohne Becher	803 g (1.77)	673 g (1.49)
Geräuschpegel (LAeqT)*:	82.1 dB(A)	74.8 dB(A)
Luftanschluss:	G1/4" M	G1/4" M
Materialanschluss:	G3/8" M	G1/4" M
Max. Temperatur:	Raum 5 ~ 40 °C - Luft/Flüssigkeit 5 ~ 43 °C	

* Messpunkt: 1 m hinter der Pistole, 1.6 m Höhe

1.1 TECHNISCHE DATEN

MODELLE	Ø mm	Nb.	bar	cm³/min	W/m³/min	mm
W-77 0 DRUCKGESPEISTE	1.2	0		480	430	445
W-77 1S	1.5	1		255	185	210
W-77 2S SAUGBECHER-PISTOLE	2.0	2		345	250	255
W-77 3S	2.5	3		435	325	280
W-77 1G	1.5	1		285	185	230
W-77 2G FLIEßBECHER-PISTOLE	2.0	2		390	250	290
W-77 3G	2.5	3		485	325	330
W-71 0 DRUCKGESPEISTE	0.8	0	3.5	200	240	190
W-71 1S	1.0	1S		95	75	100
W-71 2S	1.3	2S		135	85	135
W-71 3S SAUGBECHER-PISTOLE	1.5	3S		180	165	170
W-71 4S	1.8	4S		195	230	200
W-71 21S	1.3	21S		140	195	155
W-71 31S	1.5	31S		170	230	170
W-71 1G	1.0	1G	3.0	110	75	120
W-71 2G	1.3	2G		155	85	155
W-71 3G FLIEßBECHER-PISTOLE	1.5	3G		210	165	185
W-71 4G	1.8	4G		220	230	230
W-71 21G	1.3	21G		160	195	165
W-71 31G	1.5	31G		190	230	185

2. SICHERHEITSHINWEISE

EXPLOSIONS- UND FEUERGEFAHR



Niemals HALOGENKOHLENWASSERSTOFFLÖSUNGSMITTEL verwenden, das durch chemische Reaktionen zur Auflösung des Pistolenkörpers aus Aluminium führen könnte. **UNGEEIGNETE LÖSUNGSMITTEL:** Methylochlorid, Dichloromethan, 1,2 Dichloroethan, Tetrachlorkohlenstoff, Trichloräthylen.

Funken und offene Flammen sind strikt zu vermeiden. Die verwendeten Produkte sind leicht entzündlich und können deshalb Brände auslösen. Niemals offenen Flammen, elektrischen Geräten, Zigaretten, u.ä. aussetzen.

Lackierpistole sicher mittels Erdungskabel erden. (<1MΩ). Stets sicherstellen, dass die Lackierpistole korrekt geerdet ist.

GESUNDHEITSSCHUTZ



Der Arbeitsplatz muss über eine gute Ventilation verfügen; verwenden Sie die Pistole in einer Lackierkabine. Bei unzureichender Ventilation kann es zu einer Vergiftung mit organischen Lösungsmitteln oder Feuer kommen.

Tragen Sie immer Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzmaske und Handschuhe), um Augen- und Hautentzündungen zu vermeiden. Falls Beschwerden auftreten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Falls nötig, sollten Sie Gehörschutz anwenden. Der Der Geräuschpegel kann je nach Arbeitsbedingungen und Standort 85 dB(A) übersteigen.

Die andauernde Benutzung der Lackierpistole, die ein ständiges Drücken des Pistolenzugs vorsieht, kann das Karpaltunnelsyndrom verursachen. Ruhen Sie die Hand aus, wenn diese überanstrengt ist.

UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG



Zielen Sie niemals die Pistole auf Menschen oder Tiere.

Überschreiten Sie nie den maximalen Arbeitsdruck oder die maximale Arbeitstemperatur.

Vor Reinigung, Auseinandernehmen und Wartung lassen Sie immer den Luft- und Flüssigkeitsdruck ab. Andernfalls kann der verbleibende Druck Verletzungen wegen der unsachgemäßen Anwendung und des Ausstoßens der Reinigungsflüssigkeit verursachen.

Die Nadel ist oben spitz. Um Zwischenfälle zu vermeiden, berühren Sie die Spitze niemals während Wartungsarbeiten.

Verwenden Sie niemals die Pistole zum Spritzen von Lebensmitteln oder Chemikalien. Andernfalls könnten ungeeignete Substanzen zu Korrosion der Flüssigkeitsleitungen und damit zu Gesundheitsschäden führen.

Verändern Sie nie die Lackierpistole, um Beschädigungen zu vermeiden, welche die Qualität des Ergebnisses beeinträchtigen könnten.

Bei Funktionsstörungen unterbrechen Sie die Lackiervorgänge sofort, um den Defekt festzustellen. Das Produkt nicht erneut verwenden, solange das Problem nicht gelöst ist.

Betreten Sie nie die Arbeitsbereiche der Maschinen (wie Roboter, Bewegungsausrüstungen, usw.), solange diese nicht ausgeschaltet sind. Bei Zuwiderhandlung könnte der Kontakt mit den laufenden Maschinen zu Unfällen und Verletzungen führen.

3. VERBINDUNG

VORSICHT



Um die Pistole zu versorgen, verwenden Sie gefilterte und trockene Luft. Es wird der Einsatz eines Filters mit automatischem Kondenswasserablass und Trockner empfohlen.

WIRD DIE PISTOLE DAS ERSTE MAL VERWENDET, REINIGEN SIE DIE MATERIALDURCHFLOßVORRICHTUNGEN UND ENTFERNEN SIE DAS ROSTSCHUTZÖL.

Befestigen Sie das Farbversorgungsrohr oder den Fließbecher fest an der Lackierpistole. Vermeiden Sie eine Trennung, da dies zu Verletzungen führen kann.

- Den Luftschlauch fest mit dem Luftanschlussnippel G1/4" verbinden (13).
- Befestigen Sie das Farbversorgungsrohr oder den Fließbecher fest an der Lackierpistole dem Materialanschluss verbinden G3/8" (W-77) und G1/4" (W-71).
- Säubern Sie die Materialdurchflusvorrichtungen der Pistole mit kompatibeltem Reinigungsmittel.
- Das Material in den Fließbecher gießen. Testen Sie das Sprühen und stellen Sie den Materialausfluss sowie die Strahlbreite ein.

4. VORGEHENSWEISE

Empfohlene Zerstäubungsluftdruck variiert je nach Modell, und es in der Daten Tabelle aufgeführt ist (Abschnitt: 1).

Die empfohlene Viskosität des Lacks variiert je nach Lackeigenschaften und Lackierungsbedingungen.

Den Lackierabstand möglichst in einem begrenzten Raum und zwischen kalibrierten 200–250 mm (8–10 in) (W-77) und 150–200 mm (5.9–7.9 in) (W-71).

Die Pistole sollte stets senkrecht zur Oberfläche des zu bearbeitenden Teils gehen werden. Außerdem sollte die Pistole stets in horizontalen Linien arbeiten. Eventuelle Verschleibungen

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT Vor jeglichen Inspektions- und Wartungsvorgängen stets alle Angaben hinsichtlich Warnhinweisen zur Sicherheit aufmerksam lesen und beachten.

Nie andere Bauteile oder Ersatzteile verwenden, die nicht Originalteile von ANEST IWATA sind.
Nie die Öffnungen der Luftkappe, der Düse und das Nadeldense beschälen. Die Pistole nie vollkommen in Flüssigkeiten wie Lösungsmittel eintauchen.

5.1 VORGANG DER REINIGUNG

 Unvollständige Reinigung kann zu einem fehlerhaften Spritzstrahl führen. Nach Anwendung von Zweikomponentenlack ist eine schnelle und vollständige Reinigung besonders wichtig.

Die Luftkappe (1) auch während des Reinigens nie lange Zeit in Waschmittel getaucht lassen.
Nie Metallgegenstände zum Reinigen der Pistole verwenden.

1. Alle Material- und Luftdüsendurchgänge (1) reinigen. Eine Kleinmenge von Waschmittel verwenden, um die Lackdurchgänge zu reinigen. Eine unvollständige Reinigung könnte zu einem fehlerhaften Spritzstrahl führen.
2. Alle Bereiche mit der im Lieferumfang enthaltenen in Waschmittel getränkte Bürste reinigen und mit einem saugfähigen Lappen trocknen. Die Pistole nie vollkommen in das Waschmittel eintauchen, da sie beschädigt werden könnte. Während der Reinigung achten Sie darauf, dass die Öffnungen des Luftdüsen-sets, des Flüssigkeitsdüsen-sets oder die Nadeln nicht verkratzt werden.
3. Alle Teile vollkommen trocknen und ein spezifisches Schmiermittel (pistolent-fett) auf alle Teile mit Gewinde auftragen.

5.2 ZERLEGUNGSVORGANG

DIE LACKDURCHGÄNGE STETS VOR DEM ZERLEGEN DER PISTOLE REINIGEN.

- a. Die Farbdüse (2) entfernen, während die Farbnadel (10) angezogen bleibt (indem der Abzugsbügel betätigt wird), um den Farbnadelsitz zu schützen.
 - b. Das Farbnadelsatz entfernen (10). (nur wenn unbedingt erforderlich)
 - c. Den Reglerknopf (8) und die Rückholfeder (9) der Farbnadel entfernen, indem die Feder und das Farbnadelsatz (10) aus der Rückseite der Farbnadelführung (7) herausgezogen werden, die noch auf dem Pistolenkörper montiert ist.
 - d. Die Einstellung des Farbnadeldichtungs-sets muss stets bei montierter Farbnadel (10) und auf folgende Weise erfolgen: Ziehen Mutter mit einem vorgesehenen Schlüssel anziehen.
Ein zu starkes Anziehen des Farbnadeldichtungs-sets kann eine Behinderung der Bewegung des Farbnadelsatzes (10) mit daraus folgenden Verlusten von Lack aus der Spitze der Farbdüse (2) verursachen.
- Beim Entfernen des Farbnadeldichtungs-sets sicherstellen, dass die Kunststoffteile des Farbnadeldichtungs-sets nicht im Pistolenkörper verbleibt.
 - Das Stopfbuchse vorsichtig unter Betätigen des Abzugsbügel und Kontrolle der Bewegung des Farbnadelsatzes einstellen (10).
 - Erweist sich die Verschraubung immer noch als zu stark, den Vorgang wie vorherholen.
 - e. Zerlegen des Spritzstrahlreglers (5) und/oder des Luftreglers (14).
Um den Spritzstrahlregler (5) und/oder den Luftregler (14) zu zerlegen, manuell den sechskantigen Knopf des Reglers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn vollkommen zu öffnen und mit dem geeigneten Schlüssel die sechskantige Seite lösen, indem diese im Uhrzeigersinn gedreht wird.
 - Zur Montage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

WICHTIG: Um den Spritzstrahlregler und/oder Luftregler wieder zu montieren, sicherstellen, dass diese Vorgänge stets bei völlig geöffneter Einstellung erfolgen.

6. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	LÖSUNGEN
SPRITZPISTOLE SPRÜHT NICHT	
 Materialregulierung (8) nicht ausreichend geöffnet.	Überprüfen und einstellen.
Öffnung Düse (2) verstopft.	Überprüfen und reinigen.
Bei Saug- und Schwerkraft Zufuhr: Tropfsperre verstopft.	Überprüfen und reinigen.

STOSSWEISER SPRÜHSTRAHL

 Ausströmung von Luft aus der Düse (2).	Überprüfen, reinigen und wenn erforderlich ersetzen.
Auströmung von Luft aus der Nadeldichtung (4).	Anziehen.
Bei Saug- und Schwerkraft Zufuhr: Ausströmung von Luft am Materialanschluss.	Anziehen.
Materialreste in der Luftkappe (1).	Reinigen.

FEHLERHAFTER SPRÜHSTRAHL

 Düse (2) oder Luftkappe (1) mit Material zugesetzt.	Sorgfältig reinigen.
Düse (2) oder Luftkappe (1) beschädigt.	Wenn erforderlich ersetzen.
Düse (2) gelöst.	Anziehen.
Materialviskosität zu hoch oder zu niedrig.	Verdünnen oder die Viskosität erhöhen.
Materialdurchsatz zu hoch oder zu niedrig.	Materialregulierung (8) einstellen, um den Durchsatz zu verringern oder zu erhöhen.

MATERIALAUSSTRÖMUNG

 Düse (2), Nadel (10) oder Pistolenkörper im Sitz verkrustet, beschädigt oder abgenutzt.	Reinigen oder wenn erforderlich ersetzen.
Materialreste in der Düse (1).	Reinigen.
Materialregulierung (8) gelöst.	Einstellen.
Feder Farbnadel (9) abgenutzt.	Ersetzen.
Düse (2) gelöst.	Anziehen.
Nadeldichtungspatrone (4) gelöst, zu stark angezogen, verschmutzt oder abgenutzt.	Einstellen reinigen oder wenn erforderlich ersetzen

LUFT ENTWICHT AN SCHUTZKAPPE

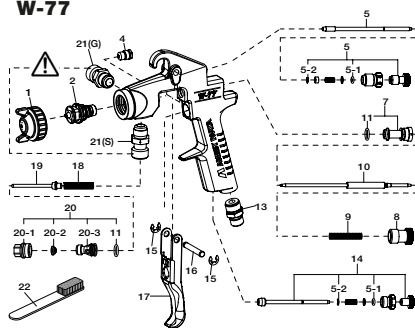
 Luftventil (19), Luftventilsitz (20), Feder Luftventil (18) verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen oder ersetzen.
Der O-Ring (11) des Luftventilsitzes ist beschädigt oder abgenutzt.	Ersetzen.

STANDARDINSPEKTIONEN UND -ERSATZUNGEN

ZU KONTROLLIERENDE TEILE	ZU ERSETZENDE TEILE
a. Alle Durchgangsöffnungen der Luftdüse (1) und der Düse (2).	Bei Quetschungen oder Verformungen ersetzen.
b. Dichtungen und O-Ringe.	Bei Verformungen oder Verschleiß ersetzen.
c. Verluste aus der Bereiche der Sitze zwischen der Farbdüse (2) und der Farbnadel (10).	Ersetzen, wenn die Verluste auch nachdem das Farbdüsen-Set (2) und das Farbnadelsatz (10) vollkommen gereinigt wurden, weiter anhalten. Werden nur die Düse (2) und die Farbnadel (10) ersetzt, die korrekte Paarung beider überprüfen und sich vergewissern, dass keine eventuellen Verluste vorliegen.

7. ERSATZTEILLISTE

W-77

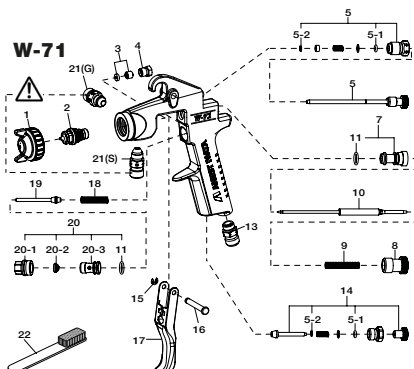


Pos.	Artikel	Beschreibung	
W-77			
1	93901911	LUFTDÜSE	ø 1,2
	93900901	LUFTDÜSE (G/S)	ø 1,5
	93901901	LUFTDÜSE (G/S)	ø 2,0
	93900911	LUFTDÜSE (G/S)	ø 2,5
2 + 10	93938900	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 1,2
	93007720	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 1,5
	93007760	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 2,0
	93997020	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 2,5
W-71			
1	93900020	LUFTDÜSE	ø 0,8
	93900030	LUFTDÜSE (1S-1G)	ø 1,0
	93901020	LUFTDÜSE (2S-2G)	ø 1,3
	93900090	LUFTDÜSE (21S-21G)	ø 1,3
	93900080	LUFTDÜSE (3S-3G)	ø 1,5
	93900100	LUFTDÜSE (31S-31G)	ø 1,5
	93901100	LUFTDÜSE (4S-4G)	ø 1,8
2 + 10	93938081	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 0,8
	03006060	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 1,0
	93999920	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 1,3
	03006120	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 1,5
	03006070	FARDÜSE + FARBNADEL	ø 1,8

KOMBINATIONEN FARBDÜSE- UND FARBNADEL

Modeller	Farbdüse		Farbnadel	
	ø mm (inch)	Marke	Marke	
W-77	1.2 (0.047)	0	0	
	1.5 (0.059)	1	1	
	2.0 (0.079)	2	2	
	2.5 (0.098)	3	3	
W-71	0.8 (0.031)	0N	0	
	1.0 (0.039)	1N	1	
	1.3 (0.051)	2N	2	
	1.5 (0.059)	3N	3	
	1.8 (0.071)	4N	4	

W-71



Pos.	W-77	W-71	Beschreibung	
3	---	03906110	FARBNADELDICHTUNG	●
4	93545660	03067082	FARBNADELDICHTUNG-SET	●
5	03909900	93909080S	SPRITZSTRAHLREGLER	
5-1	03906100	03906100	O-RINGE	●
5-2	06610023	06610023	DICHTUNGSRINGE	●
7	03064082	03064082	FARBNADELFÜHRUNG	
8	03102081	03102081	REGLERKNOPF	
9	03069081	03069081	RÜCKHOLFEDER FÜR FARBNADEL	
11	03906100	03906100	O-RINGE	●
13	93160002	03010080	LUFTANSCHLUSSNIPEL	
14	03907900	93907081S	LUFTREGLER	
15	03842240	03912030	DICHTUNGSRINGE	●
16	03167041	03167080	VERBINDUNGSTEIL FÜR ABZUGSBÜGEL	
17	03162900	03162080	ABZUGSBÜGEL	
18	03088050	93088082S	RÜCKHOLFEDER FÜR LUFTVENTIL	
19	03081900	93081081S	LUFTVENTIL	●
20	03930900	93930090S	LUFTVENTILSATZ SET	
20-1	03086082	03086082	DICHTUNGSATZ	
20-2	03909101	03909101	DICHTUNGS FÜR LUFTVENTIL	
20-3	03083901	03083082	LUFTVENTILSATZ	
21	03161901	03161082	FARBANSCHLUSSNIPEL	
22	W2COM6163		FLACHBÜRSTE	



ENTFERNEN SIE NIE-MALS DEN MATERIAL-ANSCHLUSSNIPEL VOM PISTOLENKÖRPER. Sämtliche Störungen, die durch das Entfernen der vorgenannten Teil entstehen, werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Sofern ein Austausch erfolgen muss, kontaktieren Sie bitte direkt unseren Technischen Service.



Es wird gebeten, bei der Bestellung stets das Pistolenmodell, den Namen des Ersatzteils mit dem numerischen Bezug, das Kennzeichen der Luftpüse, der Farbdüse und der Farbnadel anzugeben.

- Die gekennzeichneten Teile sind Verschleiß unterworfen.

Den sprutpistolen ANEST IWATA har projekterats för applikationen av färg, lack samt andra produkter som kan finfördelas med hjälp av komprimerad luft, på alla ytor som lämpar sig för denna typ av beläggning.

	Denna manual är en del av sprutpistolen och måste läsas noggrant innan användning, justering eller underhåll av utrustningen påbörjas. Manualen bör bevaras för framtida bruk.
II 2G X	Sprutpistolen från ANEST IWATA uppfyller föreskrifterna i ATEX-direktivet 2014/34/EU.
Skyddsnivå: kategori II 2G X. Lämplad för bruk i zonerna 1 och 2. X-märkning: All statisk elektricitet från sprutpistolen, måste föras till marken via den ledande luftslangen såsom föreskrivet.	

	FÖLJ ALLTID DE VARNINGAR OCH SÄKERHETSFORESKRIFTER SOM FINNS I DENNA MANUAL		
Symbol	VARNING	RISKNIVÅ	KONSEKVENS
	VARNING	POTENTIELL RISKFYLLD SITUATION	Allvarlig hälso- samt livsrisk.
	FÖRSIKTIGHET		Liten till måttlig skada.
	VIKTIGT		Skador på egendom.

1. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

MODELLER	W-77	W-71
Max. arbetstryck:	6.8 bar (98 PSI)	
Vikt gram (lbs), utan kopp:	803 g (1.77)	673 g (1.49)
Ljudnivå (L _{aeqT})*:	82.1 dB(A)	74.8 dB(A)
Luftanslutning:	G1/4" M	G1/4" M
Färganslutning:	G3/8" M	G1/4" M
Maxtemperaturskala:	Miljö 5 ~ 40 °C - Luft/färg 5 ~ 43 °C	
*Mätpunkt: 1 meter bakom sprutstolsen, vid 1.6 meters höjd.		

1.1 TEKNISKA DATA

MODELLER		 0 mm	 No.	 bar	 cm/min	 Nf/min	 mm
W-77 0	TRYCK-MODEL	1.2	0	3.5	480	430	445
W-77 1S	SUG-MODELLER	1.5	1		255	185	210
W-77 2S		2.0	2		345	250	255
W-77 3S		2.5	3		435	325	280
W-77 1G	GRAVITY-MODELLER	1.5	1	285	185	230	
W-77 2G		2.0	2	390	250	290	
W-77 3G		2.5	3	485	325	330	
W-71 0	TRYCK-MODEL	0.8	0	3.5	200	240	190
W-71 1S	SUG-MODELLER	1.0	1S	3.0	95	75	100
W-71 2S		1.3	2S		135	85	135
W-71 3S		1.5	3S		180	165	170
W-71 4S		1.8	4S		195	230	200
W-71 21S		1.3	21S		140	195	155
W-71 31S	GRAVITY-MODELLER	1.5	31S		170	230	170
W-71 1G		1.0	1G		110	75	120
W-71 2G		1.3	2G		155	85	155
W-71 3G		1.5	3G		210	165	185
W-71 4G		1.8	4G	220	230	230	
W-71 21G	GRAVITY-MODELLER	1.3	21G	160	195	165	
W-71 31G		1.5	31G	190	230	185	

2. SÄKERHETSFORESKRIFTER

BRAND OCH EXPLOSION



ANVÄND ALDRIG FÖLJANDE HALOGENA KOLVÄTELOSNINGSMEDEL, vilka kan orsaka sprickor och/eller ytskador på pistolkroppen (aluminium) genom kemisk reaktion. **OLÄMPLIGA LÖSNINGSMEDEL:** metylklorid, diklormetan, 1,2-dikloretan, kolteraklorid, trikloretylen, 1,1,1-trikloretan.

ANVÄND ALDRIG FÖLJANDE HALOGENA KOLVÄTELOSNINGSMEDEL, vilka kan orsaka sprickor och/eller ytskador på pistolkroppen (aluminium) genom kemisk reaktion. **OLÄMPLIGA LÖSNINGSMEDEL:** metylklorid, diklormetan, 1,2-dikloretan, kolteraklorid, trikloretylen, 1,1,1-trikloretan.

GNISTOR OCH ÖPPEN ELD ÄR STRÄNGT FÖRBJUDET
Färg kan vara mycket brandfarligt och kan orsaka brand.
Undvik antändningskällor såsom rökning, öppen eld, elektriska produkter etc.

JORDSÄKRA SPRUTPISTOLEN GENOM ATT ANVÄNDA EN LEDANDE SLANG. (<1M). Kontrollera värdet med jämna mellanrum.

SKYDD AV MÄNNISKOKROPPEN



ANVÄND EN SPRUTBOX MED GOD VENTILATION. Dålig ventilation kan leda till organisk lösningsmedelförgiftning eller brandfara.

ANVÄND ALLTID SKYDDSDRUKNING (skyddsglasögon, mask, handskar) FÖR ATT UNDVINDA INFLAMMATION I ÖGON OCH PÅ HUD. Om du känner att något är fel med ögon eller hud, uppsök omedelbart läkare.

ANVÄND ÖRONPROPPAR VID BEHOV. Ljudnivån kan överstiga 85 dB (A), beroende på driftsförhållande och målningsutrymme.

Användande av sprutpistolens avtryckare många gånger under drift, kan orsaka karpatunnelsyndrom.
VID KÄNSLA AV TRÖTHET I HANDET, TA EN PAUS!

FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN



RIKTA ALDRIG SPRUTPISTOLEN MOT PERSONER ELLER DJUR.

ÖVERSKRID ALDRIG MAXIMALT ARBETSTRYCK OCH/ELLER MAXIMAL ARBETSTEMPERATUR.

SLÄPP UT LUFT- OCH VÄTSKETRYCK FÖRE RENGÖRING, DEMONTERING ELLER SERVICE AV PISTOLEN. Om inte, kan kvarvarande tryck orsaka kroppsskador på grund av felaktig användning eller spridning av rengöringsvätska.

NÅLENS SPETS ÄR VASS. Undvik att vidröra spetsen vid underhåll av pistolen. Annars kan kroppsskador uppstå.

ANVÄND ALDRIG PISTOLEN FÖR ATT SPRAYA LIVSMEDEL ELLER KEMIKALIER. Främmande ämnen, vilka kan innehålla korrosiva substanser, kan orsaka frätskador i passagera, vilket kan påverka hälsan negativt samt orsaka skador på utrustningen.

GÖR ALDRIG NÅGRA FÖRÄNDRINGAR PÅ SPRUTPISTOLEN. Följden kan bli en otillräcklig prestanda och misslyckande och i extrema fall, explosioner.

OM NÅGOT GÅR FEL, STOPPA OMEDELBART DRIFTEN OCH SÖK EFTER ORSAKEN. Återuppta ej driften innan problemet är löst.

BETRÄD ALDRIG ARBETSOMRÅDEN INNAN ROBOTAR, LYFTANORDNINGAR ETC. HAR STÅNGTS AV. Maskiner i rörelse kan orsaka svåra skador.

3. UPPSTART AV PISTOLEN

OBSERVERA!



ANVÄND REN LUFT, FILTRERAD GENOM LUFTTORKARE OCH LUFTFILTER.

När pistolen används för första gången efter att den har inhandlats, reglera färgslappspackningen, rengör gångarna där färgen passerar genom att spruta lämpligt tvättmedel för att ta bort den rostskyddande oljan.

Fäst en färg-slangen eller en kopp ordentligt på pistolen för att undvika att den lossnar under arbetets gång, vilket skulle kunna orsaka kroppsskador.

1. Fäst luftslangen ordentligt på luftpipen G1/4" (13).
2. Fäst en färg-slangen eller en lämplig kopp ordentligt på färgpipen G3/8" (W-77) eller G1/4" (W-71).
3. Rengör pistolens färgpassager med lämpligt lösningsmedel.
4. Håll färg i koppen. Kontrollera sprutstrålen, reglera utflödet av färg samt sprutbredden.

4. HUR GÖR MAN

Den sönderdelnings lufttryck som rekommenderas varierar beroende på modellen - och det finns med i tabellen Specifikationer Tekniska.

Rekommenderad viskositet för färgerna varierar beroende på färgens egenskaper och gällande lackeringsförhållanden.
Fastställ lämpligt lackeringsavstånd, det rekommenderade avståndet är mellan 200–250 mm (8–10 in) (W-77) och 150–200 mm (5.9–7.9 in) (W-71).

Pistolens ska alltid hållas vinkelrätt mot ytan på arbetsstycket som ska lackeras. Pistolens ska sedan föras i en rak horisontell linje. Eventuella förtjätningar av pistolen kan ge ett ojämnt lackeringsresultat.

5. UNDERHÅLL OCH KONTROLL



INNAN UNDERHÅLL OCH/ ELLER KONTROLL UTFÖRS SKA ALLTID ANVISNINGAR OCH SÄKERHETSFORESKRIFTER NOGRANT LÄSAS OCH FÖLJAS

Använd aldrig andra komponenter eller reservdelar som inte är original från ANEST IWATA.
Skada aldrig hålen på luftmunstycket, färgmunstycket eller färgnålens spets.
Doppa aldrig ner pistolen fullständigt i lösningsmedel som t ex thinner.

5.1 RENGÖRING



Pistolens färgpassager måste noggrant rengöras efter varje användning. Har tvåkomponentsfärg använts är rengöringen extra viktig. Bristfällig rengöring kan leda till en felaktig sprutbild.

Lämna aldrig luftmunstycket (1) i lösningsmedel under en längre tid, inte ens vid rengöringen.

Använd aldrig metallborstar för att rengöra pistolen.

1. Rengör alla stegen i färgen och av luftmunstycket (1). Spraya en liten mängd rengöringsvätska för att rengöra färgpassager.
2. Rengör varje avsnitt med borste indränkt med rengöringsvätska och en absorberande trasa. Sänk aldrig hela pistolen i rengöringsvätskan, eftersom det kan skada produkten. Vid rengöring, inte repa några hål av luftmunstycke, färgmunstycke och färgnål.
3. Torka varje del noggrant och applicera smörjmedel för sprutpistol på varje del med gängor.

5.2 DEMONTERING

RENGÖR ALLTID FÄRGGÅNGARNA INNAN PISTOLEN NEDMONTERAS

- a. Ta bort färgmunstycket (2) medan färgnålen (10) hålls utdragen (genom att trycka på avtryckaren), för att skydda färgnålens säte.
- b. Ta bort färgnålen (10). (endast om det är absolut nödvändigt)
- c. Ta bort färgnålens ställskruv (8) och färgnålsskruven (9) genom att dra ut fjäders och färgnålen (10) bakom färgnålsskrutningen (7) som sitter kvar på kroppen.

d. Regleringen av färgnålspackningen ska alltid göras med färgnål (10) monterad, genom att försiktigt dra åt med lämplig nyckel.
Om färgnålspackningen dras åt för hårt kan färgnål (10) rörelse förhindras, vilket leder till att färg läcker ut från färgmunstycket (2) ände.

När färgnålspackningen tas bort ska du vara uppmärksam på att inte lämna kvar färgnålspackningen plastdelar inuti kroppen.

Justera försiktigt nålpackningsmutter (4) genom att trycka på avtryckaren och kontrollera rörelsen med färgnål (10).

Upprepa momentet igen om färgnålspackningen är för hårt åtdragen.

- e. Nedmontering av sprutbreddsventilen (5) och/eller strypventilen (14).
För att nedmontera sprutbreddsventilen (5) och/eller strypventilen (14) vid ställsexkantsmuttern moturs för att öppna den fullständigt digt och skruvvalos sexkantsidan moturs med därtill avsedd nyckel.

- Montera tillbaka genom att utföra momenten i omvänd ordning.

VIKTIGT! Innan sprutbreddsventilen och/eller luftventilen monteras tillbaka ska dessa moment alltid utföras med ställmuttern fullständigt öppen.

6. PROBLEM, ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

PROBLEM	ÅTGÄRDER
FÄRGEN SPRUTAR INTE UT	
 Färgnålsjusteringen (8) är stängd.	Kontrollera och justera.
Färgmunstyckets (2) öppning är igensatt.	Kontrollera och rengör.
I fallet med gravitation eller sugmatningsversion: Droppskyddet är igensatt.	Kontrollera och rengör.

OJÄMN FINFÖRDELNING

 Luft läcker ut från färgmunstycket (2).	Kontrollera, rengör och byt ut vid behov.
Luft läcker ut från färgnålspackningen (4).	Dra åt.
I fallet med gravitation eller sugmatningsversion: Luft läcker ut från koppen.	Dra åt.
Färgrester i luftmunstycket (1).	Rengör.

SPRUTBILDSDEFEKTER

 Färg- (2) eller luftmunstycket (1) igensatt med färg.	Rengör noggrant.
Skadat färg- (2) eller luftmunstycke (1).	Byt ut vid behov.
Färgmunstycket (2) sitter löst.	Dra åt.
Färgens viskositet är för hög eller för låg.	Späd färgen eller öka viskositeten.
Färgen flödar för snabbt eller för långsamt.	Justera färgnålsjusteringen (8) för att minska eller öka hastigheten.

FÄRG LÄCKER UT

 Färgmunstycket (2), färgnålen (10) eller pistolkroppen är igensatta, skadade eller utslitna i respektive säte.	Kontrollera. Rengör eller byt ut vid behov.
Färgrester i luftmunstycket (1).	Rengör.
Färgnålsjusteringen (8) sitter löst.	Justera.
Färgnålsskruven (9) är utslit.	Byt ut.
Färgmunstycket (2) sitter löst.	Dra åt.
Färgnålspackningen (4) sitter för löst, för hårt, är smutsig eller utsliten.	Justera, rengör eller byt ut om det är nödvändigt.

LUFT LÄCKER UT FRÅN LUFTMUNSTYCKET

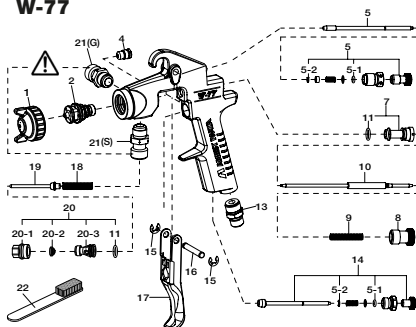
Luftventilen (19), luftventilsätet (20) eller luftventilfjädern (18), är smutsiga eller skadade.	Rengör eller byt ut vid behov.
O-ringen för luftventilsätet (11) är skadat eller utslit.	Byt ut.

STANDARDINSPEKTIONER OCH -BYTEN

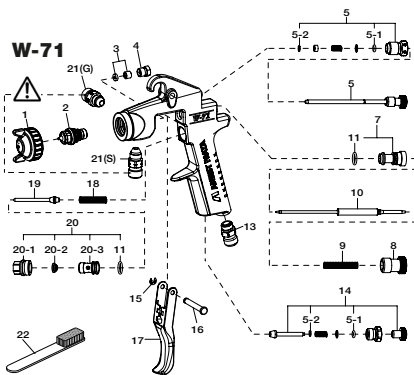
DELAR SOM SKA KONTROLLERAS	DELAR SOM SKA BYTAS UT
a. Alla passager till luftmunstycket (1) och materialmunstycke (2).	Byt ut om klämda eller deformerade.
b. Packningar och O-ringar	Byt ut om de är deformerade eller utslitna.
c. Läckage från sätena mellan materialmunstycke (2) och färgnålen (10)	Byt ut delarna om läckage inte ens upphör efter att färgmunstycket (2) och färgnålen (10) har rengjorts fullständigt. Om du endast byterut färgmunstycket (2) och färgnålen (10), kontrollera sammankopplingen av båda och försäkra dig om att inga eventuella läckage förekommer.

7. RESERVDLSLISTA

W-77



W-71



Pos.	Kod	Reservdelsförteckning	
W-77			
1	93901911	LUFTMUNSTYCKE	ø 1,2
	93900901	LUFTMUNSTYCKE (G/S)	ø 1,5
	93901901	LUFTMUNSTYCKE (G/S)	ø 2,0
	93900911	LUFTMUNSTYCKE (G/S)	ø 2,5
	93938900	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 1,2
2 + 10	93007720	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 1,5
	93007760	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 2,0
	93997020	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 2,5
W-71			
1	93900020	LUFTMUNSTYCKE	ø 0,8
	93900030	LUFTMUNSTYCKE (1S-1G)	ø 1,0
	93901020	LUFTMUNSTYCKE (2S-2G)	ø 1,3
	93900090	LUFTMUNSTYCKE (21S-21G)	ø 1,3
	93900080	LUFTMUNSTYCKE (3S-3G)	ø 1,5
	93900100	LUFTMUNSTYCKE (31S-31G)	ø 1,5
	93901100	LUFTMUNSTYCKE (4S-4G)	ø 1,8
2 + 10	93938081	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 0,8
	03006060	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 1,0
	93999920	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 1,3
	03006120	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 1,5
	03006070	FÄRGMUNSTYCKE + FÄRGNÄL	ø 1,8

Pos.	W-77	W-71	Reservdelsförteckning	
3	---	03906110	FÄRGNÄLPACKNING	●
4	93545660	03067082	FÄRGNÄLPACKNINGSMUTTER	●
5	03909900	93909080S	STÄLLSKRUV FÖR SPRUTBILD	
5-1	03906100	03906100	'O' RING	●
5-2	06610023	06610023	LÄSRING	●
7	03064082	03064082	FÄRGNÄLSJUSTERING	
8	03102081	03102081	STÄLLSKRUV FÖR FÄRGNÄL	
9	03069081	03069081	NÄLFLJÄDER	
11	03906100	03906100	'O' RING	●
13	93160002	03010080	LUFTNIPPELN	
14	03907900	93907081S	LUFTREGLERVENTIL	
15	03842240	03912030	LÄSRING	●
16	03167041	03167080	AVTRYCKARSTIFT	
17	03162900	03162080	AVTRYCKARE	
18	03088050	03088082S	LUFTVENTILFLJÄDER	
19	03081900	03081081S	LUFTVENTIL	●
20	03930900	93930090S	LUFTVENTILSATS	
20-1	03086082	03086082	LUFTVENTILSÄTEPACKNING	
20-2	03909101	03909101	LUFTVENTILPACKNING	
20-3	03083901	03083082	LUFTVENTILSÄTE	
21	03161901	03161082	FÄRGNIPPELN	
22	W2COM6163		BORSTE	

FÄRGMUNSTYCKE - FÄRGNÄL KOMBINATIONER

MODELLER	FÄRGMUNSTYCKE		FÄRGNÄL	
	ø mm (inch)	Märkning	Märkning	
W-77	1.2 (0.047)	0	0	
	1.5 (0.059)	1	1	
	2.0 (0.079)	2	2	
	2.5 (0.098)	3	3	
W-71	0.8 (0.031)	0N	0	
	1.0 (0.039)	1N	1	
	1.3 (0.051)	2N	2	
	1.5 (0.059)	3N	3	
	1.8 (0.071)	4N	4	

! SETA ALDRIG BORT FÄRGNIPPELN FRÅN PISTOLKROPPEN! Fel som uppstår på grund av avlägsnande av dessa delar, kommer inte att täckas av garantin. Vid utbyte av delarna, kontakta din tekniska service direkt.

! När beställningar gör ska du komma ihåg att ange pistolens modell, reservdelens benämning tillsammans med referensnummer, initialerna för luftmunstycket, färgmunstycket och färgnålen.

● **De markerade delarna utsätts för slitage.**

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

EUROPE:

ANEST IWATA Italia S.r.l.

Torino - ITALY
info@anest-iwata.it
www.anest-iwata.it

ANEST IWATA Deutschland GmbH

Leipzig - GERMANY
info@anest-iwata.de
www.anest-iwata.de

ANEST IWATA France S.A.

Saint Quentin Fallavier, Lyon - FRANCE
info@anest-iwata.fr
www.anest-iwata.fr

ANEST IWATA U.K. Ltd.

St. Neots Cambridgeshire - ENGLAND
enquiries@anest-iwata.co.uk
www.anest-iwata.co.uk

ANEST IWATA Iberica S.L.

Badalona - Barcelona - SPAIN
info@anest-iwata.es
www.anest-iwata.es

ANEST IWATA Scandinavia AB.

Partille, Göteborg - SWEDEN
info@anest-iwata.se
www.anest-iwata.se

ANEST IWATA Polska Sp. z o.o.

Poznań - POLAND
info@anestiwata.com.pl
www.anest-iwata.pl

NORTH AMERICA:

ANEST IWATA USA Inc.

West Chester - Ohio - U.S.A.
inquiry@anestiwata.com
www.anestiwata.com

SOUTH AMERICA:

ANEST IWATA DO BRASIL COMERCIAL Ltda.

Sao Paulo - BRAZIL
contato@anest-iwata.net.br
www.anest-iwata.net.br

AUSTRALIA:

ANEST IWATA Australia Pty Ltd.

Sidney - AUSTRALIA
info@anest-iwata.com.au
www.anest-iwata.com.au

SOUTH AFRICA:

ANEST IWATA South Africa Pty Ltd.

Johannesburg - REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
www.anest-iwata.co.za

ASIA:

ANEST IWATA Coating Solutions Corporation

Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp

ANEST IWATA KOREA Corporation

Ansan City - KOREA
inquiry@aikr.co.kr
www.aikr.co.kr

ANEST IWATA Motherson Coating Equipment Ltd.

Noida - INDIA
sales@aim.motherson.com
www.motherson.com/anest-iwata-motherson.html

ANEST IWATA Russia LLC

Moscow - RUSSIA
tam@anestiwata.ru
www.anestiwata.ru

ANEST IWATA Shanghai Corporation

Shanghai - CHINA
customer@anest-iwata-sh.com
www.anest-iwata-sh.com

ANEST IWATA Taiwan Corporation

Hu-Kuo - TAIWAN R.O.C.
service@anestiwata.com.tw
www.anestiwata.com.tw

ANEST IWATA Vietnam CO. Ltd.

Ho Chi Minh City - VIETNAM
info@anest-iwata.vn
www.anest-iwatasoutheastasia.com

PT. ANEST IWATA Indonesia

Jakarta - INDONESIA
www.anest-iwatasoutheastasia.com

ANEST IWATA Southeast Asia CO. Ltd.

Bangkok - THAILAND
info@anest-iwata.co.th
www.anest-iwatasoutheastasia.com



HEADQUARTERS: **ANEST IWATA Corporation**

Yokohama - JAPAN
www.anest-iwata.co.jp